
中国·和龙
진달래국제풍경관광휴가지
金达莱国际风景旅游度假区
中国·和龙

KP28.934.65
凤冠-介绍-和龙-撰写

목록 目录
CONTENTS

화룡시지역우세 和龙市区域优势 P1
화룡시관광안내도 和龙市旅游示意图 P2
화룡시교통우세 和龙市交通优势 P3
시장축사 市长致辞 P5

제 1 장 울려펴지는 《다섯송이 진달래서곡》
第一章 奏响“五朵金达莱序曲”

화판 1: 풍정진달래 (一) 风情金达莱 09
화판 2: 변경진달래 (二) 边境金达莱 13
화판 3: 살기좋은 진달래 (三) 宜居金达莱 17
화판 4: 빙설진달래 (四) 冰雪金达莱 23
화판 5: 평강록주진달래 (五) 平岗绿洲金达莱 27

제 2 장 음미해보는 《다섯송이 진달래 변주곡》
第二章 品味“五朵金达莱四季变奏”

■봄의 꿈 春之梦 35
■여름의 노래 夏之歌 53
■가을의 찬가 秋之赞 73
■겨울의 정 冬之情 95

제 3 장 경청해보는 《다섯송이 진달래 화현음》
第三章 聆听“五朵金达莱和弦”

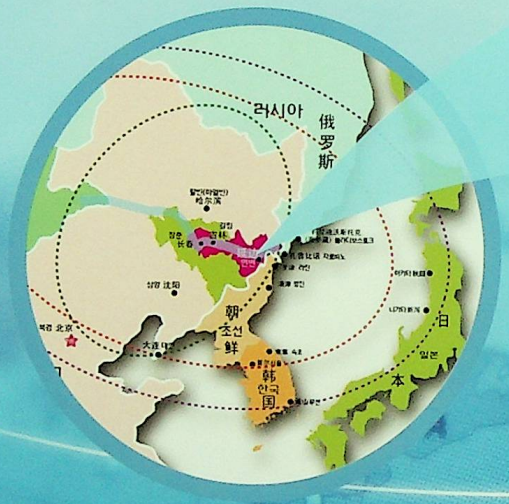
의탁하는 산 : 장백산복지 依山：长白山腹地 113
끼고있는 산 : 두개강의발원 傍水：两江之源 115
고 성 : 천년옛도시 古城：千年古都 117
변 경 : 이웃나라 조선 边境：毗邻朝鲜 119

미래의 음 未来之音

6 대산업 六大产业 123
화룡시가 和龙市歌 135

和龙市图书馆
DF00000276





全球北纬42° 最佳休闲旅游度假胜地。

화룡시는 길림성 동남부, 연변조선족자치주 남부에 위치해 있고 장백산 동쪽기슭, 두만강 상류북안에 자리잡고 있는데 룡정시와 접경해 있고 서쪽으로는 안도현과 이웃하고 있으며 북쪽으로는 룡정시, 안도현 두개 현시와 접경해있고 남쪽으로는 조선민주주의인민공화국함경북도, 량강도와 두만강을 사이두고 마주하고있다. 지리좌표는 동경 128° 22′ 42″ ~ 129° 24′ 17″, 북위 41° 59′ 44″ ~ 42° 57′ 15″ 로 되여있다. 시경내 남북길이는 대략 100 킬로메터이고 동서너비는 대략 70 킬로메터로서 불규칙적인 떡갈나무잎 형태를 이루고 있으며 총 면적은 5068.62 평방킬로메터이고 경내 국경선의 길이는 164.5 킬로메터에 달하는데 남평, 고성리 두개 대조선국가급륙로통상구가 설치되여있다.

和龙市位于吉林省东南部，延边朝鲜族自治州南部，地处长白山东麓，图们江上游北岸，东与龙井市接壤，西与安图县毗邻，北于龙井、安图两市县搭界，南与朝鲜民主主义人民共和国咸境北道、两江道隔图们江相望。地理坐标为东经 128° 22′ 42″ ~ 129° 24′ 17″，北纬 41° 59′ 44″ ~ 42° 57′ 15″。市境南北长约 100 公里，东西宽约 70 公里，呈不规则柞叶状，总面积 5068.62 平方公里，境内国境线长 164.5 公里，设有南坪、古城里两个对朝国家级陆路口岸。



화룡시 관광안내도
和龙市旅游示意图

네갈래 관광황금코스 / 四条旅游黄金线路

첫갈래 : 화룡환관광코스
연길 -- 평강목주 --(비암산명소 , 광동민속촌 , 서고성 , 진달래민속촌)-- 화룡 -- 선봉삼림공원 -- 장백산 -- 원지 -- 두만강발원지 -- 김일성낚시터 -- 홍기하표류 -- 숭선 (고성리)-- 조선무산전망대 -- 남평 -- 선경대풍경구 -- 화룡 -- 연길 .

두번째 갈래 : 출경관광코스
연길 -- 평강목주 (비암산명소 , 광동민속촌 , 서고성 , 진달래민속촌)-- 화룡 -- 숭선 (고성리)-- 조선대흥단군 -- 삼지연군 -- 리명수폭포 -- 장백산동쪽비달 -- 평양 (판문점 , 묘향산 , 금강산 -- 화룡 -- 연길 .

세번째 갈래 : 두만강관광코스
연길 -- 평강목주 (비암산명소 , 광동민속촌 , 서고성 , 진달래민속촌)-- 화룡 -- 선봉삼림공원 -- 장백산 -- 두만강발원지 -- 김일성낚시터 -- 숭선 (고성리)-- 남평 -- 룡정삼합 -- 도문 -- 훈춘방천 -- 연길 .

네번째 갈래 : 장백산관광코스
장춘 / 길림 -- 돈화금정대불 / 정각사 -- 장백산 -- 선봉삼림공원 / 스키장휴식촌 -- 화룡 -- 평강목주 (비암산명소 , 광동민속촌 , 서고성 , 진달래민속촌)-- 연길 .

第一条 : 和龙环游线
延吉 -- 平岗绿洲 (琵岩山景区、光东民俗村、西古城、金达莱民俗村) - 和龙 - 仙峰森林公园 - 长白山 - 圆池 -- 图们江源 -- 金日成钓鱼台 -- 红旗河漂流 -- 崇善 (古城里) -- 朝鲜茂山眺望 -- 南坪 -- 仙景台风景区 -- 和龙 -- 延吉。

第二条 : 跨境旅游线
延吉 -- 平岗绿洲 (琵岩山景区、光东民俗村、西古城、金达莱民俗村) -- 和龙 -- 崇善 (古城里) -- 朝鲜大红丹郡 -- 三池渊郡 -- 鲤明水瀑布 -- 长白山东坡 -- 平壤 (板门店、妙香山、金刚山) -- 和龙 -- 延吉。

第三条 : 图们江线
延吉 -- 平岗绿洲 (琵岩山景区、光东民俗村、西古城、金达莱民俗村) -- 和龙 -- 仙峰森林公园 -- 长白山 -- 图们江源 -- 金日成钓鱼台 -- 崇善 (古城里) -- 南坪 -- 龙井三合 -- 图们 -- 珲春防川 -- 延吉。

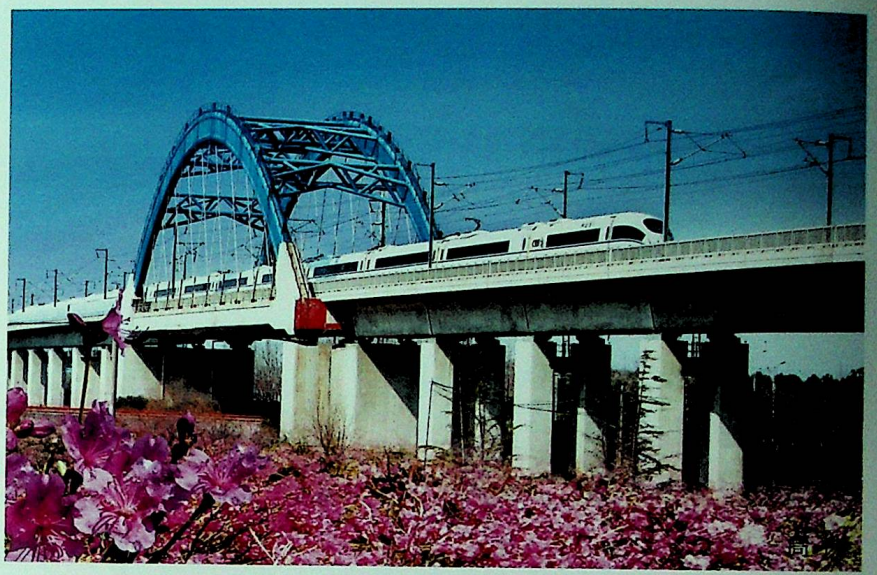
第四条 : 长白山线
长春 / 吉林 -- 敦化金鼎大佛 / 正觉寺 -- 长白山 -- 仙峰森林公园 / 滑雪度假村 -- 和龙 -- 平岗绿洲(金达莱民俗村、西古城、光东民俗村、琵岩山景区) -- 延吉。

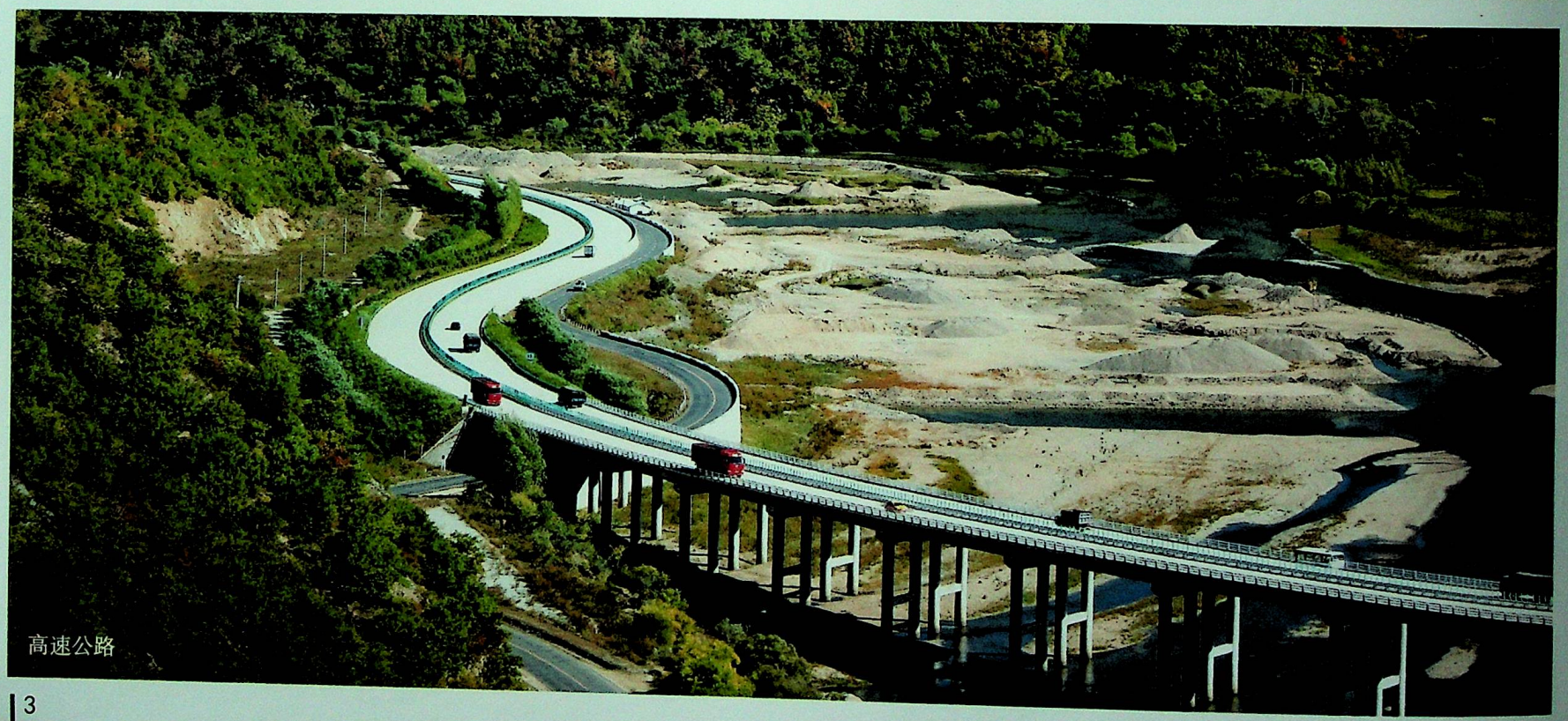
交通优势

화룡 -- 연　　길 -- 76 킬로메터
화룡 -- 해란강발원지 -- 56 킬로메터
화룡 -- 두만강발원지 --146킬로메터
화룡 -- 선　경　대 -- 32 킬로메터
화룡 -- 숭　　선 -- 85 킬로메터
화룡 -- 훈 춘 방 천 --232킬로메터
화룡선봉 -- 장 백 산 --148킬로메터
화룡숭선 -- 장 백 산 --196킬로메터

和龙 ---- 延　　吉 ---76　公里
和龙 ---- 海兰江源头 ---56　公里
和龙 ---- 图们江源头 ---146 公里
和龙 ---- 仙　景　台 ---32　公里
和龙 ---- 崇　　善 ---85　公里
和龙 ---- 珲 春 防 川 ---232 公里
和龙仙锋 ---- 长白山 ---148 公里
和龙崇善 ---- 长白山 ---196 公里

JIAOTONG YOUSHI





高速公路



东边道铁路



延吉机场

市长致辞

후한 장백산을 우러러 고개쳐들어 두만강의 정수를 바라보노라니 해란강반의 기지발휘를 담아 천년옛도시의 신비롭고 고상함을 감돌거니 한개 5A 급중국 · 화룡진달래국제풍경관광구는 마치도 평강록주 , 빙설 , 변경 , 풍정 , 살기좋은 진달래고향을 특질로 천성을 모은 진달래꽃과도 흡사하여 기필코 동북아경제권의 관건적인 절점우에 , 장길도개발개방선두구의 창구곁에 , 화룡시 5069 평방킬로메터의 매 일대의 산맥마다에 , 매 한갈래의 하곡중에 꽃망울을 터칠것이다 . 이 다섯송이 진달래는 화룡시 22 만 각민족인민들의 고향을 사랑하는 심후한 감정과 행복한 생활을 추구하는 아름다운 꿈을 담고 있다 . 여기는 바로 건강의 도시 , 문화의 도시 , 관광의 도시로 거듭나기에 손색없는 도시이다 .

평강록주진달래: “록”（绿）은 곧바로 유기록색이고 “주”（洲）는 바로 평강촌 , 진을 새로운 도시로 발전시킴을 말한다 .1200 년의 력사를 갖고 있는 고발해국 유적지공원과 조선족문화를 핵심으로한 진달래민속촌은 동북아 여러나라 관광객들을 흡인해 여기에 와서 요원한 고국문명을 더듬어 추억하게 하고 현대화농촌전원생활을 체험케하고 있다 . 력사거나 현재거나 더나아가 장래거나 두터운 력사의 내막 , 농후한 민속문화 , 쾌속적인 발전전경을 물론하고 모두 화룡평강평원은 한개 관광명승지로 거듭나기에 손색없다 .

빙설진달래: 화룡의 빙설관광자원은 홀로 좋은 혜택을 받아서인지 눈내리는 시간이 비교적 길고 적설이 비교적 두터운바 눈이 폭신폭신하고 소나무 또한 유연하다 . 겨울철이면 당신이 만약 로리커호에 들어가 보노라면 마치도 신기한 동화세계에 들어선듯한 감을 느끼게하고 온 산천에 가득찬 원시삼림은 백설공주의 정교한 솜씨에 의해 얼음처럼 맑고 옥처럼 고결하게 다듬어진 천연적인 삼림조각공원을 방불케하여 사람들로 하여금 많아서 다 볼수없어 돌아가는것을 잊게할 정도이다 . 장백산운해 , 산수 , 물 , 자연은 조화롭게 통일되여 자연계의 유미를 이루어주고있다 . 하기에 “여름철엔 장백산천지에서 유람하고 겨울철엔 화룡로리커호에서 놀수있다” 고 말할수있다 . 북방의 “구새골”（九寨沟）이라 불리우는 선봉국가삼림공원에는 중국에서 가장 발전잠재력을 갖고있는 선봉스키장 , 룡문호겨울철낚시질장소 , 지하온천과 고급고객들을 흡인하는 국제수렵장이 있고 편안하고 한가로우며 고요한 빙설 작은마을이 있어 사람들로 하여금 가까이에서 대자연을 접근할수있고 가장 순박한 빙설풍정을 감수할수있다 .

변경진달래: 화룡은 자고로 “장백산아래 진달래 , 가장아름다운 중조변경선” 이란 미칭을 갖고있다 . 만족의 발상지로 불리우는 원지（圆池）, 두만강발원지 , 항전유적지 , 김일성낚시터 , 두만강발원지국가삼림공원 , 그중 국가 4A 급선경대풍경명승구 그리고 홍기하표류와 두만강표류도 있어 집중적으로 화룡의 기려한 변경풍모를 펼쳐보여주고 있다 .164.5 킬로메터되는 두만강반의 일정한 구역은 국경선과 변경도로가 서로 린접되고 입술과 이처럼 서로 의지해있고 조선을 강을 사이두고 바라볼수 있는데 특히는 호암령에 올라서서 산아래 무산군 수부인 무산읍을 굽어보면 상당히 신비한 색채를 띈 조선도시 , 향촌생활정경을 지척에 두고있다 . 극히 민족특색을 띈 변경관광집산지인 숭선소진으로부터 조선삼지연군은 45 킬로메터의 로정밖에 안되여 리명수폭포 , 정일봉 , 천군암 , 천지등 장백산 동쪽비탈명소들을 감상할수있다 . 삼지연군으로부터 평양까지 비행기로 한시간가량의 로정밖에 안되는데 통관수속도 매우 간단하다 . 오래지않아 비준답복을 받게되는 화룡국가급변경경제합작구는 변경관광발전을 위해 보장을 제공하게 된다 .

살기좋은 진달래고향: 화룡시는 전국적으로 첫패로 비준된 국가급생태시범구로서 일본북해도와 함께 북위 42 도에 위치해있고 년평균기온은 섭시 5.6 도에 달하며 삼림피복률은 83% 이상으로서 전국에서 공기와 물의 질이 가장좋은 도시로 된다 .2012 년도에 전국에서 첫 현급도시에서 주관한 국제하프마라톤경기는 바로 화룡에서 거행되였었다 . 봄이면 산꽃들이 란만하여 향기가 온 들판에 풍기는 모습을 볼수있고 여름이면 변함없이 푸르고 싱싱한 소나무와 측백 , 겹겹이 우뚝선 산과 바위를 음미할수 있으며 가을이면 높은산 , 암하 , 층층수림은 온통 단풍으로 물들어 유람하기 제격이며 겨울이면 북국설제장백무송（雾凇）을 관상할수있어 레저 , 양생 , 휴가의 첫번째로 가는 선택지로 된다 .

풍정진달래: 화룡은 “가무의고향” , “진달래고향” 으로서 여기의 민풍은 순수하고 소박하여 인민들은 노래잘부르고 춤을 즐긴다 . 조선족민속문화는 화룡의 가장 밝고 아름다운 풍경선을 이룸과 동시에 또한 주변국가의 차이성문화특점을 흡수해들여 장백산 `진달래문화가 있을뿐만아니라 또 두만강 `해란강 `고발해문화도 갖고있으며 가장 특색과 개발전경을 구비한 전경으로도 된다 .

진달래 조선족민속촌은 조선족의 전통적인 건축 , 전통적인 복장 , 특색음식 등 민속원소를 일체화한 조선족특색의 마을이다 . 화룡은 여전히《로혁명근거지구역》으로서 하경지가 쓴 “산마다 진달래요 , 마을마다 렬사비라” 는 홍색기호는 화룡인민들의 불굴의 기질과 완강을 기록해주고있다 .

그 누가 붓을 들어 그림을 그렸던가 ? 선경의 기이하고 아름다운 진달래를 !

화룡시 시장 :

仰长白山之厚重，倚图们江水之精华，承海兰江畔之灵动，沐千年古都之神韵，一个 5 A级中国 · 和龙金达莱国际风景旅游区如同一簇以平岗绿洲、冰雪、边境、风情、宜居为特质禀赋的金达莱花，必将绽放在东北亚经济圈的关键节点之上，绽放在长吉图开发开放先导区的窗口之侧，绽放在和龙市 5069 平方公里的每一片山岗、每一条河谷之中。这五朵金达莱花承载着和龙市 22 万各族群众热爱家乡的深厚感情和追求幸福生活的美好梦想。

平岗绿洲金达莱：“绿”就是有机绿色，“洲”就是平岗村镇发展新城。有 1200 年历史的古渤海国遗址公园和以朝鲜族文化为核心的金达莱民俗村，吸引了东北亚各国游客到这里追思遥远的古国文明、体验现代化的农村田园生活。无论是从历史、现在还是将来，深厚的历史底蕴，浓厚的民俗文化，快速的经济发展前景，都注定了和龙平岗平原是一块旅游胜地。

冰雪金达莱：和龙冰雪旅游资源得天独厚，雪期较长，积雪较厚，雪质较松软。冬季，当您走进老里克湖，就仿佛踏进了神奇的童话世界，那漫山遍野的原始森林，被白雪公主的巧手做成了冰清玉洁的天然森林雕塑公园，让人目不暇接，流连忘返。长白云海，山树水自然和谐的统一构成了自然界的唯美。可以说：“夏有长白山天池，冬有和龙老里克湖”。

在北方的“九寨沟”—仙峰国家森林公园里，有中国最具发展潜力的仙锋滑雪场、龙门湖冬钓、地下温泉和吸引的高端客户的国际狩猎场，有安闲静谧的冰雪小村，让人零距离贴近大自然，感受最淳朴的冰雪风情。

边境金达莱：和龙素有“长白山下金达莱、最美中朝边境线”之美誉。满族的发祥地圆池，图们江源头，抗战遗迹金日成钓鱼台，图们江源国家森林公园，其中，国家 4 A级仙景台风景名胜区还有红旗河、图们江漂流线，集中展现了和龙奇丽的边疆风貌。164.5 公里长图们江河段作为国境线与边境公路相邻相依，朝鲜隔江在望，特别是站在虎眺岩上俯视茂山郡首府，颇有神秘色彩的朝鲜城市乡村生活场景近在咫尺。从极具民族特色的边境旅游集散地崇善小镇到朝鲜三池渊郡只有 45 公里的路程，可以欣赏鲤明水瀑布、正日峰、千军岩、天池等长白山东坡景点。从三池渊郡到平壤乘飞机只有 1 个小时的路程，通关手续也十分简单。即将批复的和龙国家级边境经济合作区，为发展边境旅游提供了保障。

宜居金达莱：和龙市是全国首批生态示范区，与日本北海道同在北纬 42 度，年平均气温在 5.6 摄氏度，森林覆盖率在 83% 以上，是全国空气和水最好的城市。2012 年，全国首个由县级市承办的国际马拉松赛就在和龙举办。春看山花烂漫芬芳遍野，夏品苍松劲柏怪石嶙峋，秋游高山暗河层林尽染，冬赏北国雪霁长白雾凇。

风情金达莱：和龙是“歌舞之乡”、“金达莱故乡”，这里的民风淳朴，人民能歌善舞。朝鲜族民俗文化是和龙最为亮丽的风景线，同时还吸收周边国家的差异性文化特点，既有长白山、金达莱文化，又有图们江、海兰江、古渤海文化，也是最具特色和开发前景的资源。金达莱朝鲜族民俗村是集朝鲜族传统建筑、传统服饰、特色饮食等民俗元素为一体的特色朝鲜族村落。和龙还是 “革命老区”，贺敬之题的 “山山金达莱，村村烈士碑”的红色印记，记录了和龙人血性的与顽强。

谁持画笔绘丹青？仙境奇葩金达莱！

和龙市市长：



奏响“五朵金达莱序曲”

HELONG

FIVE FLOWERS



한떨기의 꽃이 있으니

그것을 봄날의 연연한 아침해빛속에 담그고
그것을 여름밤의 개구리와 매미의 울음속에 담그고
그것을 가을벌의 금란초 향기속에 담그고
그것을 은세계로 장식한 겨울의 소복차림속에 담그리.

한분의 인정이 있으니

사람들로 하여금 미너의 날씬한 그 모습에 반하게 하고
사람들로 하여금 온세상 누비며 초심고생 찾게하고
사람들로 하여금 애한 그리움과 보호속에서 평생을 시달리게 하고
사람들로 하여금 상봉의 그날위해 오랜세월 허덕이게 하리.

有一种花，

盛放在春季晨曦温柔中，
盛放在夏季蝉蛙鸣叫中，
盛放在秋季金兰飘香中，
盛放在冬季银装素裹中。

有一份情，

使人惊鸿一瞥魂牵梦绕，
使人千山万水苦苦追寻，
使人用尽一生眷恋呵护，
使人为了相逢静候千年。

风情金达莱

화룡은 "가무의 고향", "진달래 고향" 으로 불리우고 있는데 여기의 민풍은 순수하고 소박하며 인민들은 노래 잘 부르고 춤을 즐긴다. 독특한 민속문화는 력사의 침전과 끊임없는 융합을 경과하여 오늘의 장백산문화, 진달래문화, 두만강문화, 해란강문화, 고발해문화 등을 형성하였는바 화룡시는 다원화문화의 담체로 되여 바로 그 독특한 매력과 풍채로 미래를 향해 매진하고 있다.

和龙素有"歌舞之乡"、"金达莱故乡"之称，这里民风淳朴，人民能歌善舞。独特的民俗文化经过历史的沉淀与不断融合，形成了今天的长白山文化、金达莱文化、图们江文化、海兰江文化和古渤海文化等，而和龙市作为多元文化的载体，正以它独特的魅力与风采迈向未来。



←朝鲜族传统摔跤



←朝鲜族传统跳板





朝鲜族传统秋千



↑朝鲜族传统千人拌饭



↑朝鲜族传统大酱



↑朝鲜族传统冷面



↑朝鲜族传统营养石锅饭



↑朝鲜族传统年糕



↑朝鲜族日常饮食



화룡시의 변경선길이는 164.5 킬로메터로서 고성리통상구 , 남평통상구 두개 국가급 통상구를 갖고있다 . 기려한 두만강풍광 , 독특한 변경풍모는 한눈에 안겨온다 . 편리한 출경관광우세에 의거하여 현재 이미 조선장백산동쪽비탈 관광코스를 개통하였으며 통상구를 경유해 가히 비행기를 타고 조선수도평양에 이르러 조선삼천리강산을 유람할수있다 .

和龙边境线长 164.5 公里，拥有古城里口岸、南坪口岸两个国家级口岸。绮丽的图们江风光、独特的边境风貌一览无余。依靠便利的跨境旅游优势，现已开通了朝鲜长白山东坡旅游线路，通过口岸可以乘飞机到朝鲜首都平壤，览胜朝鲜三千里江山。





국가 1 급 통상구 – 남평통상구

남평진소재지 남평촌에 위치해있다 . 이 다리의 전반길이는 165.22 메터이고 너비는 12 메터로서 두만강을 가로질러 중국화룡시와 조선무산군을 이어놓고있다 . 이 다리는 2004 년 6 월에 준공되여 당해 9 월부터 정식통차되여 사용에 교부되였는데 우리 성에서 조선으로 통함과 아울러 조선을 통해 일본 , 한국으로 나아가 수출입무역을 진행하는 중요한 통상구다리로 되였다 .

国家一级口岸 - 南坪口岸

位于南坪镇所在地南坪村。此桥全长 165.22 米，宽 12 米，横跨图们江，连接中国和龙市和朝鲜茂山郡。该桥于 2004 年 6 月竣工，同年 9 月正式通车投入使用，是我省通往朝鲜并通过朝鲜向日本、韩国进出口贸易的重要口岸桥。

두만강 첫통상구 – 고성리통상구

숭선진소재지 고성리에 위치해있다 .1994 년 10 월에 수건했는데 다리의 길이는 102 메터 , 너비는 5 메터이고 두만강을 가로건넌 두만강의 첫 국경다리로서 중국화룡시와 조선대홍단군을 이어놓아 연변조선족자치주에서 조선량강도를 통하는 유일한 통상구 국경다리이다 .

图们江第一口岸 - 古城里口岸

位于崇善镇所在地古城里。1994 年 10 月修建，桥长 102 米，宽 5 米，横跨图们江的第一国境桥，连接中国和龙市和朝鲜大红丹郡，是延边州通往朝鲜两江道的唯一口岸国境桥。



图们江上游中朝边境风光


亚洲最大铁矿-茂山铁矿
图们江



图们江虎岩风景区

宜居金达莱

화룡은 전국에서 첫페로 비준된 33 개 국가급생태시범시의 하나로서 아열대계절풍습윤기후에 속하는바 삼림피복률은 83% 에 달하고 4 계절이 분명하며 봄철이면 진달래꽃이 온 산야에 만발하고 여름철이면 산이 푸르고 물이 맑으며 가을철이면 산은 온통 단풍으로 물들어 있으며 겨울철이면 백설이 온통 새하얗게 뒤덮인다 . 화룡과 일본 북해도는 함께 북위 42 도에 위치해 있고 겨울은 온화하다 . 여름은 서늘해 기후조건이 북구라파각국보다 못지않기 때문에 자고로 "장백산아래 진달래 , 사철레저양성도시" 란 미칭을 갖고 있는바 전 지구에서 가장 리상적인 레저 , 양성 , 휴식명승지의 하나로 되고있다 .

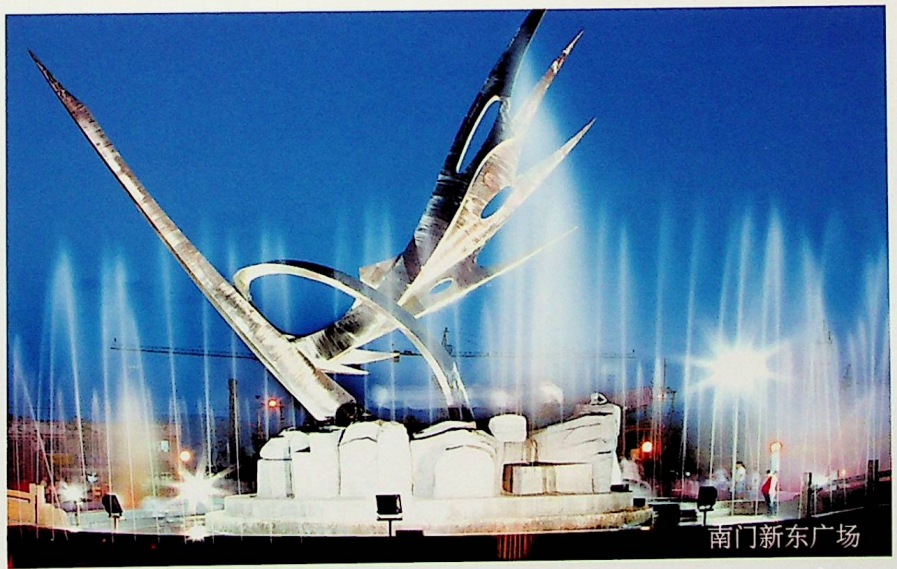
和龙是全国首批 33 个国家级生态示范市之一，属亚热带季风湿润气候，森林覆盖率在 83% 以上，四季分明，春季金达莱花漫山遍野，夏季青山绿水，秋季层林尽染，冬季白雪皑皑。和龙与日本北海道同在北纬 42 度，冬暖夏凉，气候条件不逊于北欧各国，因此素有 "长白山下金达莱，四季休闲养生城" 之美称；是全球最佳休闲、养生、度假胜地之一。







文化广场


南门新东广场


중화민족은
公安边防
POLICE


公安边防
POLICE

和龙

宜居金达莱



2013 年中国十佳最有魅力休闲乡村 - 和龙 · 金达莱村



和龙 화룡

冰雪金达莱

겨울철의 화룡은 눈이 폭신폭신하고 소나무가 유연한데 눈내리는 시간이 길어 기후가 알맞다. 경내 로리커호는 가장 원시생태경관자원을 보류하고 있는바 사람들로 하여금 잊을 수없게 하고 인상이 심각하기에 로리커호는 또한 "중국남극"이란 미칭을 갖고있다. 선봉국가삼림공원과 선봉스키장 또한 북방지구에서 비상히 보기드물고 생태보호가 량호한 지역으로서 북방의 "구새골"(九寨沟)이란 미칭을 갖고 있는데 국제최고급스키항목 및 레저장소의 가장 훌륭한 장소로 되고 있다. 화룡은 청조때 "룡이 흥하는 지방"으로 불리운적이 있는바 200 여년을 봉쇄하여 야생동식물서식지로 생태보호가 완정하고 풍부한 겨울철 수렴자원을 갖고있다. 이와 동시에 "장백산풍정원" 대상과 "국제겨울철낚시질" 등 활동의 끊임없는 추진과 실현을 통하여 미래에 여기는 동북아에서 정상의 겨울철관광의 첫번째로 가는 선택지로 될것이다.



冬季的和龙雪质松软，雪期长，气候适中。境内老里克湖保留着最原生态景观资源，使人过目难忘，印象深刻，因此老里克湖也被誉为“中国南极”。仙峰国家森林公园和仙峰滑雪场也是北方地区非常罕见、生态保持良好的区域，被誉为北方的“九寨沟”，是打造国际顶级滑雪项目及休闲场所的最佳地点。和龙曾作为清朝的“龙兴之地”被封禁了 200 多年，是野生动物栖息地，生态保持完好，拥有丰富的冬季狩猎资源。同时，通过“长白山风情园”项目和“国际冬钓节”等活动的不断推进与实现，未来，这里将成为东北亚高端冬季旅游首选之地。




夏游长白山天池
冬玩和龙老里克湖

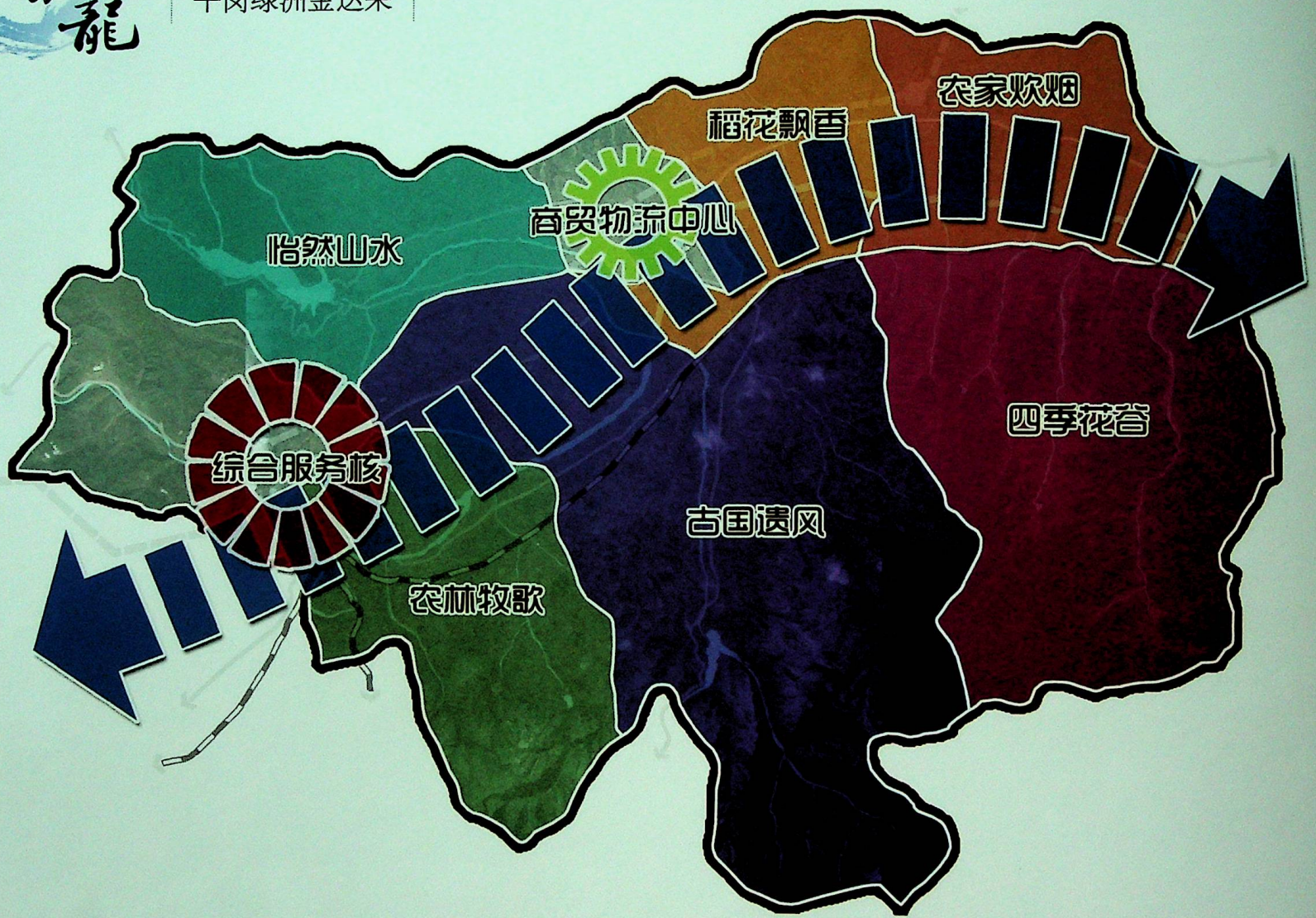
中国南极-和龙老里克湖



走进老里克



风花雪月
童话世界



평강록주의 계획범위는 화룡시 동성, 두도, 서성, 팔가자진 네개진의 도합 32 개촌이 포괄되는데 계획 총 면적은 398.995 평방킬로메터로서 그 목적은 화룡시의 지리, 자원, 인문등 우세에 근거하여 우세를 강화하고 과학기술을 량화하며 특색을 돌출화하는 등 수단으로 다양화, 계렬화의 복합적인 네트워크화시스템을 형성하고 "현대농업 + 산구지역경제"의 산업발전구도를 구축하여 향후 국가급레저농업과 향촌관광시범구, 중국전원생활방식의 리상적인 려숙지전범으로, 장백산상호보완성을 띤 독립적인 관광목적지로, 정무상무레저기지와 기후, 계절에 따른 사철휴식지로 구축하기에 힘쓰는것이다.

平岗绿洲的规划范围包括和龙市东城、头道、西城、八家子四个镇共计 32 个村，规划总面积 398.995 平方公里，是根据和龙市的地理、资源、人文等优势，通过优势强化、科技亮化、特色显化等手段形成多样化、系列化的复合网络体系，打造“现代农业 + 沟域经济”的产业发展格局，努力将之打造成为国家级休闲农业与乡村旅游示范区、中国田园生活方式的理想旅居典范、与长白山相互补的独立旅游目的地、政务商务休闲基地和候鸟式度假区。



四季花谷



田园风光



水果采摘

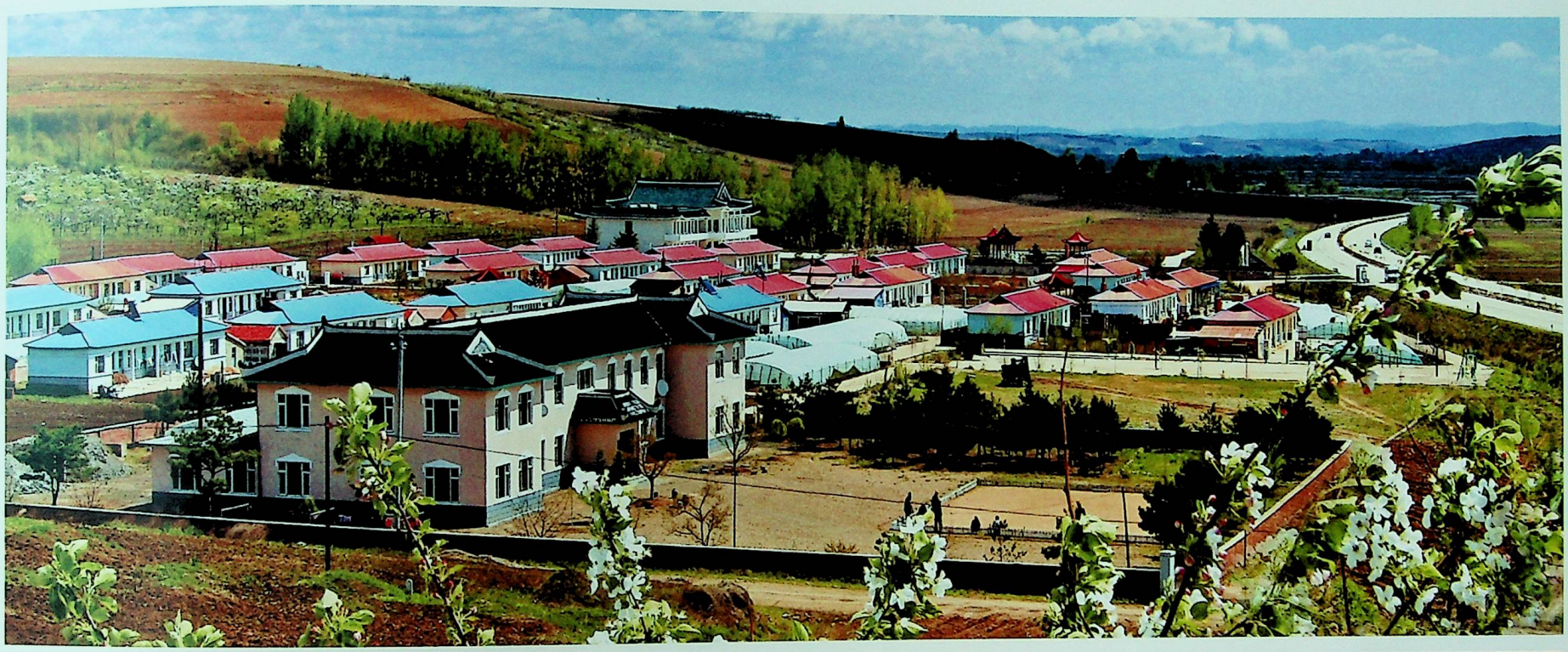


평강 오아시스
平岗绿洲

平岗绿洲「吉祥物」



平岗绿洲美食一条街

















和龙

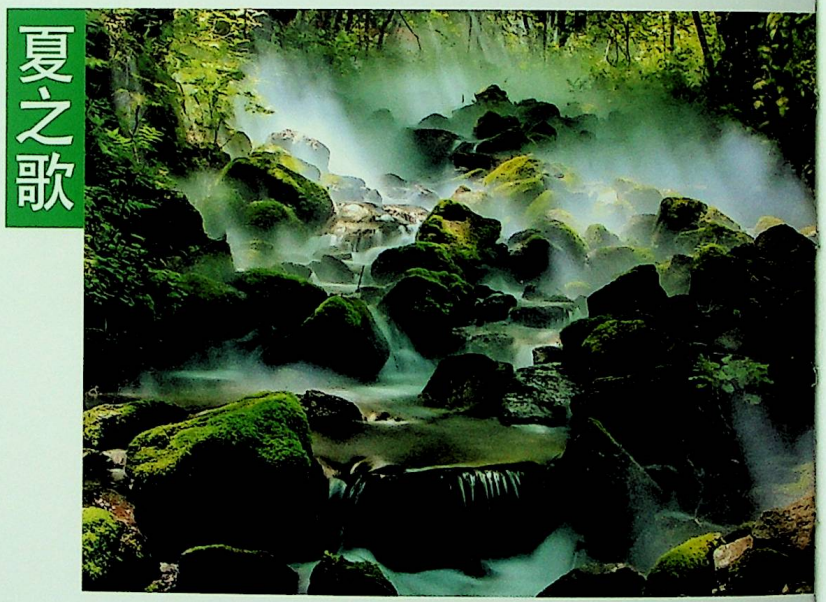
화룡 HELONG

品味"五朵金达莱四季变奏"

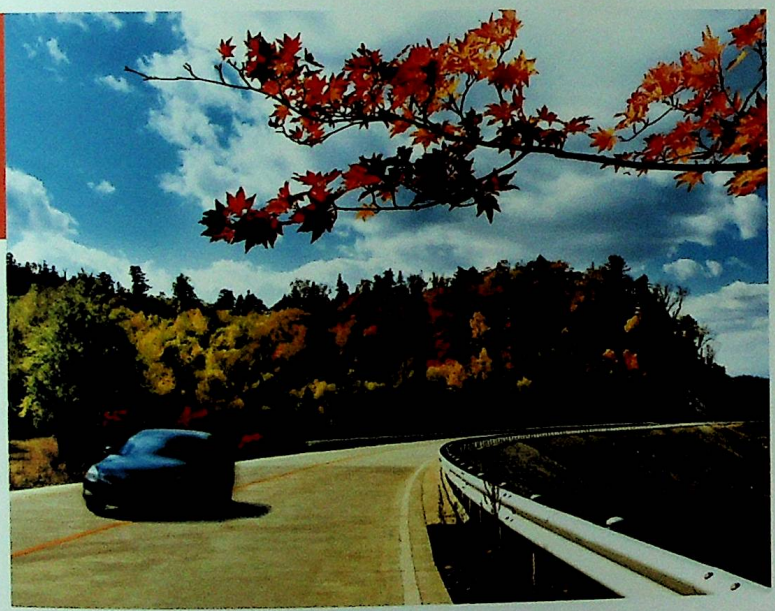
청산록수 펼쳐가는 생태가원
사철순수한 풍채를 보여주는 열정의 비옥한 땅

青山绿水披霞光的生态家园
四季精粹展风采的热情沃土





秋之赞



冬之情



봄볕이 따사로운 두만강반에서는 철새들이 평화롭게 날아예고 베개봉 계곡의 두터운 얼음이 녹아내리면 찰랑찰랑 봄물이 흐르는 소리에 산천이가 춤을 추고 해란강 기슭의 버들강아지는 빨간 속살을 드러내며 살며시 눈을 뜬다. 선경대 봉이 마다에 진달래꽃 피여나 축제의 북소리가 울리고 구수한 흙냄새에 농부의 삶이 있는 전야엔 희망의 아지랑이 피여난다.

明媚的春光暖暖的照耀着图们江畔，候鸟们在这里自由自在的飞翔，枕头峰山涧的冰雪逐渐融化，伴着潺潺流水奏响了春天的序曲，群山也随着曲调情不自禁的舞动起来，海兰江畔的柳絮悄无声息的睁开了睡眼，露出雪白的棉絮。仙景台漫山遍野开满了金达莱花，庆典的鼓鸣声在山间回荡，有着清新泥土气息的田野承载了农夫的一生，希望的雾气在这片沃土上升腾起来。



◎진달래꽃 | 金达莱花

별명 : 영산홍 , 길림성 연변지역에 널리 분포되여 있는데 꽃피는 시기는 매년의 4 월부터 5 월사이이고 “산마다 진달래 , 마을마다 렬사비” 라는 일설이 있다 . 이런 연고로 진달래꽃은 연변조선족자치주 주화이기도 한바 화룡시에서는 자체의 자원우세에 의탁하여 진달래기지를 개발하고 진달래문화를 발굴하여 전주의 앞장에 섰다 . 그들은 전주에서 첫번째로 진달래문화절을 개최한 현시로서 이는 화룡시 자체에 대해 의의가 클뿐만아니라 전주의 문화관광사업에 대해서도 역시 한개 추동과 촉진역할을 일으키는것이다 .

别名 : 映山红，吉林延边地区分布广泛，花期是在每年的 4 月到 5 月之间有“山山金达莱，村村烈士碑”一说。故金达莱花也是延边州的州花，和龙市依托自己的资源优势，开发金达莱基地，开掘金达莱文化，走在了全州的前列。他们是在全州第一个举办金达莱文化节的县市，这不仅对和龙市本身意义重大，对全州的文化旅游事业也是一个推动和促进。





진달래 국제문화관광축제

중국·화룡 장백산

中国·和龙长白山金达莱国际文化旅游节

Jindalai International Cultural Tourism Festival of ChangBai Mountain, HeLong,China

"중국 · 화룡 장백산진달래국제문화관광절" 은 매년의 4 월 25 일부터 --5 월 10 일사이에 거행하는데 "진달래꽃을 매개물로 민속문화를 번영시키고 명절로 벗을 불러들이며 관광발전을 추진시키는것을 주제로" 군중들의 참여정도에 중시돌리는 동시에 착중해서 화룡의 풍부한 문화관광자원을 추천소개하는데 그 목적을 두고있다 . 관광절개막식 , 관광코스보급 , 진달래문화포럼 , 관광제품추천소개 , 지방산품전시판매 , 농부산품전시판매 , 민속전통음식전시 , 촬영작품전시 , 서화전시 등 계렬활동으로 구성되여있다 .

"中国·和龙长白山金达莱国际文化旅游节"于每年的4月25日--5月10日举行，"以花为媒，繁荣民俗文化；以节会友，助推旅游发展"，在注重群众参与度的同时，着力推介和龙丰富的文化旅游资源。由旅游节开幕式、旅游线路推广、金达莱文化论坛、旅游产品推介、地产品展销、农副产品展销、民俗传统美食展、摄影作品展、书画展等系列活动组成。





중국 · 화룡장백산진달래문화관광절

개최시간 : 매년 4 월 25 일 --5 월 10 일사이
개최지점 : 화룡시 서성진 진달래촌
조직위원회 : 화룡시관광국
련계전화 :0433-4228835
발전력사 :2006 년 5 월에 첫기 진달래문화관광절개막 , 목전까지 이미 성공적으로 여섯기를 개최 .

中国 · 和龙长白山金达莱国际文化旅游节

举办时间：每年 4 月 25 日 -5 月 10 日之间
举办地点：和龙西城镇金达莱村
组委会办公室：和龙市旅游局
联系电话：0433-4228835
发展历史：2006 年 5 月首届金达莱文化旅游节开幕，目前已成功举办六届。

“중국 · 화룡 장백산국제문화관광절”은 국내외에서 오는 손님들을 위해 풍부하고 다채로운 주제를 설치했는데 그중 중국조선족전통미식주제는 력차관광절의 독특한 브랜드로서 규모가 방대한 조선족의 전통적인 천인비빔밥을 물론하고 흥취가 도도한 직접적인 체험으로 만든 찰떡에 이르기까지 모두 손님들로 하여금 전방위, 립체식으로 전통음식문화의 매력을 감수케한다.

“中国 · 和龙长白山金达莱国际文化旅游节”为来自国内外的宾客设置了丰富多彩的主题，其中朝鲜族传统美食主题是历届旅游节的独特亮点，无论是规模浩大的朝鲜族传统千人拌饭，还是趣味十足的亲身体验打糕制作，都能让宾客们全方位立体式的感受到朝鲜族传统饮食文化的魅力。







진달래민속촌 金达莱民俗村

2013 년도 중국에서 가장매력이 있는 레저향촌 -- 화룡시 서성진 진달래민속촌은 한면으로는 산에 의지해있고, 삼면으로는 물에 둘러싸여 있어 풍경은 사람들을 유혹케한다. 이촌은 511 세대에 1322 명 인구가 살고있는데 그중 조선족인구는 1209 명에 달한다. 현재 주요전망기획은 특색농업산업단지, 진달래경전광장, 휴일농장, 민속상업구, 고급사인별장구역, 민속술집등으로 나뉘여져있다.

【특색음식】

장국, 김치, 오색배춘김치물만두, 찰떡, 부산탕, 산나물채, 농가채 등

2013年中国最有魅力休闲乡村 -- 和龙市西城镇金达莱民俗村，一面靠山，三面环水，风景宜人，有 511 户、1322 人，其中朝鲜族人口达 1209 人。现主要规划分为特色农业产业区、金达莱庆典广场、假日农场、民俗商业区、高级私人别墅区、民俗酒店等。

【特色美食】

酱汤、泡菜、五色辣白菜水饺、打糕、补身汤、山野菜、农家菜等

春之梦

진달래촌은 오늘에 이르기까지 130 년전 조선족의 전통건축형태 , 큰구들 , 큰가마 , 집처마 -- 조선족 전통민박을 보유하고 있는데 옛날 이땅에서 살아온 몇대조상들의 근로와 지혜를 뚜렷하게 재현해주고 있다 .

金达莱村至今保留着 130 年前传统建筑形态，大炕、大锅、大屋檐 -- 朝鲜族传统民宿，彰显着这片古老的土地原住民几代人的勤劳与智慧。





진달래민박 | 金达莱村民宿
련계전화 :0433-4291010 13843341971
联系电话 :0433-4291010 13843341971
련계지점 : 화룡시 서성진 진달래촌
联系地址 : 和龙市西城镇金达莱村
수금표준 :300 원 / 칸
收费标准 :300 元 / 间







선경대국가중점풍경명승구 | 仙境台国家重点风景名胜区

선경대풍경구는 기봉, 기암, 기송, 기화, 운해일출등 300 여곳 경물들로 모여진 경관세계이다. 선경대 풍경의 아름다움은 뭇봉우리들의 "웅위로움", 현애절벽의 "험", 천연으로 조각한 암석의 "점", 기송의 "묘", 운해선도의 "선", 진달래꽃의 "연", 금추황엽의 "미", 설화은장의 "신" 등에서 뚜렷하게 보여주며 "기" 로 명성높은 전형적인 화강석천연주조박물관을 방불케 해준다.

仙景台风景区是奇峰、奇岩、奇松、奇花、云海日出等 300 多处荟萃的景观世界。仙景台风景的美突显在群峰之"雄伟"，悬崖绝壁之"险"，天然雕塑岩之"绝"，奇松之"妙"，云海仙岛之"仙"，金达莱花之"艳"，金秋黄叶之"美"，雪花银装之"神"等，以"奇"闻名的典型的花岗岩天然雕塑博物馆。





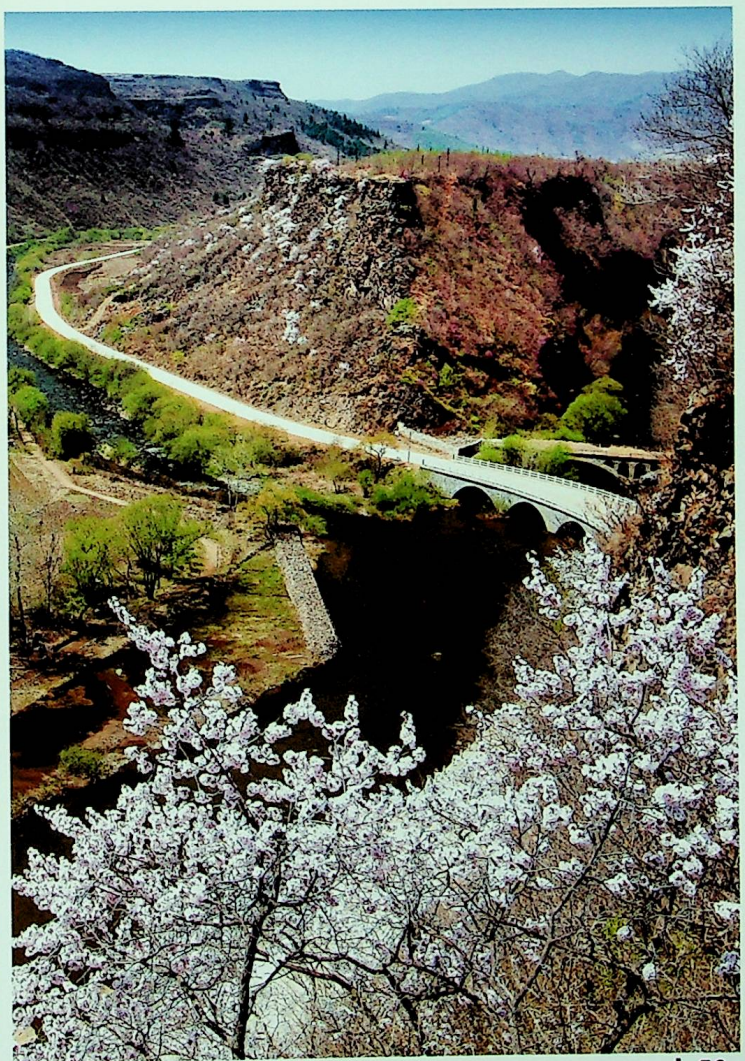
대국가공원우림지역 仙境台国家风景名胜区

련계전화 :0433-4228815
지리위치 : 화룡시 와 30 킬로메터 떨어져있고 연길비행장과는 100 킬로메터 , 장백산과는 150 킬로메터 떨어져 있음 .
수금표준 :40 원 / 인

联系电话：0433-4228815
地理位置：离和龙市区 30 公里，距延吉机场 100 公里，距长白山 150 公里。
收费标准：40 元 / 人











해란강 맑은 물에 산천어 뛰놀고 옥구슬 휘뿌리는 두만강에는 표류의 즐거움이 기다리고 있다. 새소리, 물소리 정다운 이국 량안의 아름다운 풍경, 구수한 토장국 향기는 만방에 풍기고 흥겨운 장고춤에 열두발 상모가 날래치며 어서오라 손짓한다.

山川鱼（大马哈鱼）在清澈的海兰江里欢快的戏水，不时溅起玉珠般的水花。乐趣无穷的图们江漂流期待游客的加入。鸟声、水声、两岸多情的美丽风景、香飘万里的朝鲜族酱汤、动人心弦的长鼓舞和舞动的十二米长象帽表达着对游客的欢迎之情。





◎홍기하풍경유람구 | 红旗河风景游览区

홍기하풍경유람구는 화룡시 숭선진에 위치해있는데 유람구내에는 협곡이 깊고 여울이 많으며 물살이 급하고 고목이 하늘을 찌르며 괴석이 수림을 이루고 폭포가 흩날려 풍광는 사람들을 현혹케 한다 . 홍기하폭포는 곧바로 아래로 괴암괴석에 틀림없이 일치하게 쏟아져내리는데 쏟아져내린 물은 깨끗하기로 밑바닥까지 투명하게 보여 명절휴식일레저의 리상적인 목적지로 소문높다 .

红旗河风景游览区位于和龙市崇善镇，景区内峡谷幽深、滩多浪急、古木参天、怪石林立、峭岩飞瀑、风光迷人。红旗河瀑布飞流直下，奇岩怪石错落有致，河水清澈见底，是节假日休闲、野炊的理想去处。



홍기하표류 | 红旗河漂流

지리위치 : 화룡시숭선진홍기하풍경구
련계전화 :0433-4291010 0433-4655688
수금표준 :7 킬로메터 150 원 / 인 , 4 킬로메터 80 원 / 인 , 표류체험 30 원 / 인
표류소개 : 전반로정은 길이 7 킬로메터 , 상하물흐름락차는 143 메터에 달하고 표류시간은 1-2 시간가량 소요된다 .

地理位置：和龙市崇善镇红旗河景区
联系电话：0433-4291010 0433-4655688
收费标准：7 公里 150 元 / 人，4 公里 80 元 / 人，体验漂流 30 元 / 人。
漂流介绍：全程长 7 公里，上下游落差近 143 米，漂流时间为 1-2 小时。

夏之歌

로동의 장면과 량안의 아름다운 풍경은 우미하고도 한폭의 화폭을 선사해주는바 농민들은 희망과 소망의 흐름속에서 조용히 수확을 기다리는상싶다. 여름철엔 낚시질해 잡은 고기들은 생생하고 야들야들하며 살찌고 아름다와 더 많이 얻을수없는 맛좋은 료리로 된다.

劳动的场面与两岸的美景勾勒出了一幅唯美生动的画面，农民们将网洒入河中，静待收获。夏季的鱼儿鲜嫩肥美，是不可多得的美味佳肴。





화룡시호텔 | 和龙市宾馆

련계전화 :0433-4529999
련계지점 : 화룡시문화로 13 호 (화룡시버스터미널맞은편)
수금표준 : 표준 468 원 / 칸 , 스위트룸 622 원 / 칸

联系电话：0433-4529999
联系地址：和龙市文化路 13 号（和龙市客运站对面）。
收费标准：标 468 元 / 间，套 622 元 / 间。

夏之歌

고무배에 올라타고 물따라 내려가노라면 한길에서 급랑과 박투하고 험난한 여울목을 꿰질러나가며 기암괴석에 부딪쳐 미끌기도 하여 발구를 탔던 자극을 동감하기도 할뿐만아니라 또한 활공기를 탄것처럼 통쾌하여 흥건한 기분이다. 한편 등나무처럼 덩굴을 이룬 나무숲들, 기암괴석과 날아내리는 폭포, 산꽃란만한 밀림풍광을 감상할수도 있고 청신한 공기도 마일수있어 그야말로 "배는 밀림속에 떴는데 사람들은 그림속에서 노느니라"는 정취를 마음껏 체험할수 있다.

登上橡皮艇，奔流而下，一路搏急浪、闯险滩、滑奇石，既有乘过山车的动感刺激，又有乘滑翔机的畅快淋漓；同时还可欣赏藤蔓错杂、奇石飞瀑、山花烂漫的丛林风光，品清新空气，尽情体验"艇在丛林漂，人在画中游"之趣。





夏之歌

화룡의 밤은 대도시처럼 등불이 휘황하지는 않지만 조용하면서도 또다른 정취를 갖고있다. 그 어느거리에 갔어도 물론하고 모두 조용히 들려오는 웃음소리를 들을수 있는바 하루로동을 마친 사람들은 모두 각자가 예약한 모든식당, 꿤점에서 한잔술을 기울이군한다. 술로 흥분된 사람들은 높은 목소리로 노래부르고 흥겨운 춤판을 벌리군 하는데 서로 알거나 모르거나를 막론하고 이시각 모두 똑같은 방식으로 이 행복한 생활을 찬미하군 한다.

和龙的夜晚不似大都市的灯火辉煌，恬静又别具韵味。无论身在哪条街道，都能够隐约听见欢笑之音，劳动了一天的人们，总会各自相约在各个饭店、串店之中小酌一杯。酒至兴起，人们开始大声歌唱，尽情舞蹈，无论是否相识，在这一刻，都在以同样的方式来赞美这幸福的生活。









특색연변꿰:

양고기꿰은 비록 신강으로부터 온것이겠지만 연변에 와서 새로운 발전을 가져왔는바 자기절로 구워서 자기절로 맛보며 위생이 깨끗하고 품종도 다양하며 봉사도 잘되고 있으며 연변특색을 가진 김치, 국수, 면국수, 감자지짐 등 조선족의 전통음식도 곁들여 꿰고기를 먹은후에는 청량하고도 시원한 국수를 향수 할수있어 심정이 얼마나 거뿐한지 모른다.

特色延边串:

羊肉串虽源自新疆，但是到了延边有了新的发展，自烤自吃，卫生干净，品种多样，服务到位，还配有延边特色的泡菜、冷面、辛拉面、土豆饼等朝鲜族传统美食，吃完烧烤之后，享受一下清凉的冷面，心情十分舒畅。

◎룡문호수리풍경구

점용면적은 대략 100 킬로메터인데 풍경구내의 수역이 너르고 삼림이 무성하며 산좋고 물맑으며 산곡이 면연하게 굴곡이 심하며 멀리서 연산을 바라보면 마치도 룡이 드러누은듯하여 "산은 그윽하고 조용하며 물맑고 수림은 수려하며 어미향이 짙은" 특색명소이다. 여름철이면 룡문호는 마치도 시처럼 한폭의 그림같아 관광이 밀집되고 미식, 쇼핑, 레저오락이 일체화되여 레저관광, 놀기좋고 쾌락을 즐길수 있는 첫번째 선택지로 되기에 손색없다.



◎龙门湖国际水利风景区

占地面积约 100 平方公里，景区内水域辽阔，森林茂密，山清水秀，山谷蜿蜒曲折，眺望山峦，恰似卧龙缠绕，是“山幽、水青、林秀、鱼香”的特色景区。夏季的龙门湖如诗如画，集观光、美食、购物、休闲娱乐为一体，是夏季休闲旅游、赏玩游乐的首选之地。





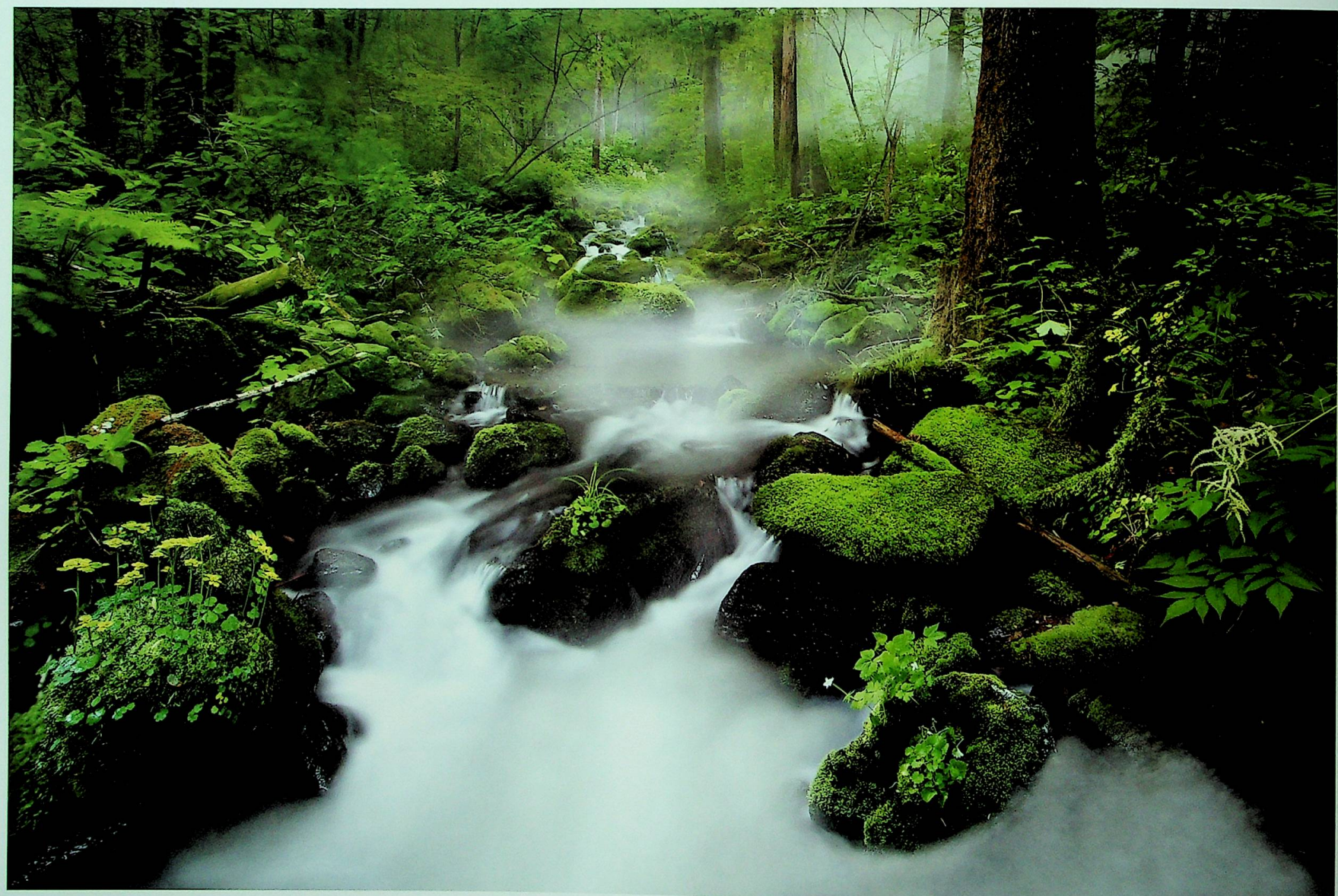


[illegible]
[illegible]
[illegible]
联系电话：0433-6158835 15843369905
联系地址：[illegible]

夏之歌

화룡청룡어업휴가촌은 국가급어종기지로서 산천어를 대량 생산하고 있는데 순수하고도 깨끗하며 청량하고 밑까지 다 들여다 보이는 청룡샘물은 생장환경이 극히 가혹한 산천어양식조건에 대해 만족시켜주고 있으며 여기 자연조건은 우월하고 수질은 더없이 독특하여 중국에서 목전까지 유일하게 지하에서 용솟음쳐나오는 샘물을 리용해 랭수성어류를 양식하는 곳으로 되고있다 .

和龙青龙渔业度假村是国家级鱼种基地，盛产虹鳟鱼，纯净清冽、清凉见底的青龙泉满足了对生长环境极其严苛的虹鳟鱼养殖条件，这里自然条件优越，水质得天独厚，是中国目前唯一利用地下涌泉水养殖冷水性鱼类之处。





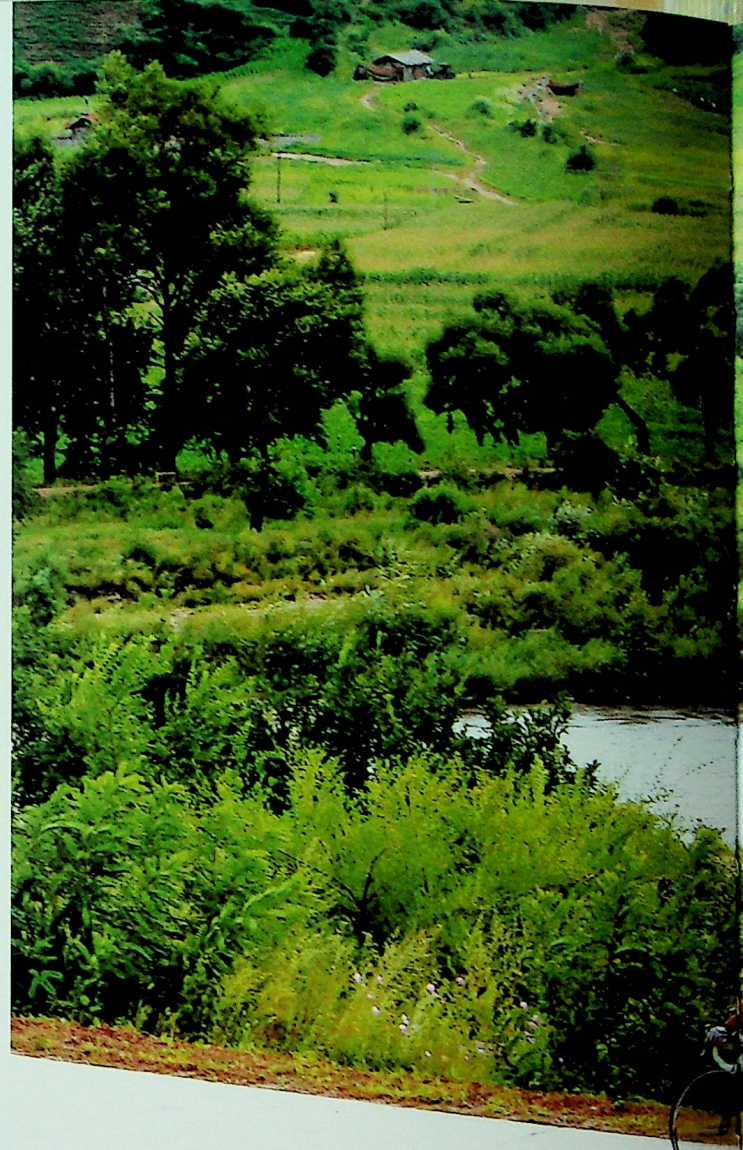
청룡간천어어장 | 青龙虹鳟鱼场

련계전화 :0433-4846688 13894324005
련계지점 : 화룡시아동수고상류 9 킬로메터처함
수금표준 :360 원 / 간, 390 원 / 간

联系电话：0433-4846688 13894324005
联系地址：和龙市亚东水库上游 9 公里处。
住宿标准：360 元 / 间，390 元 / 间

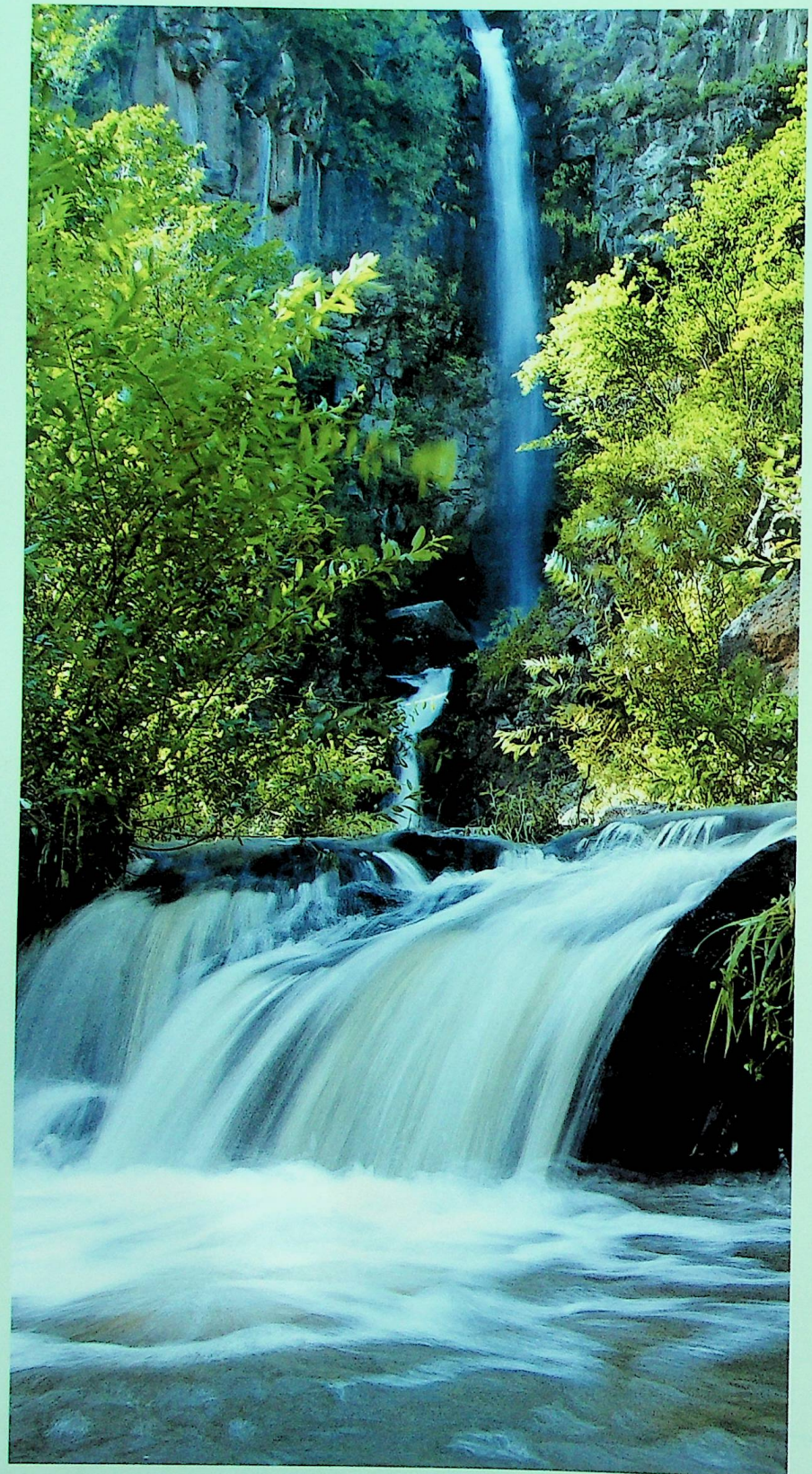


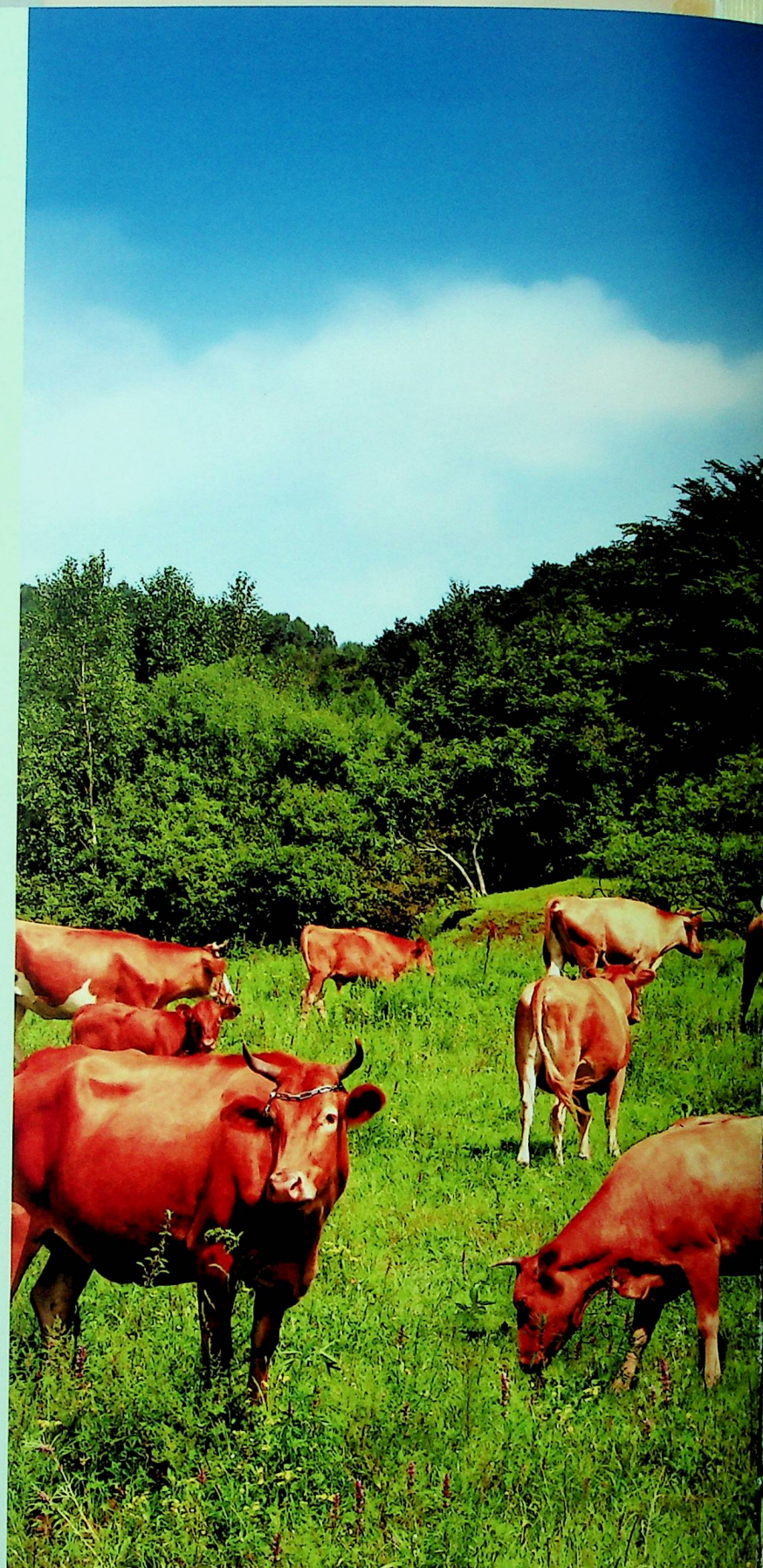














延边黄牛

천고마비의 계절 선경대에 올라서 바라보면 황금벌은 해란강에 고개숙여 감사드리고 울긋불긋 오색령롱한 단풍은 두만강 물결우에 시를 쓴다. 파란 하늘아래 빨갛게 무르익은 사과배는 그윽한 향기를 날리고 집집마다 떡메소리 울리고 마을마다 농악소리로 차넘친다.

秋高气爽的季节登上仙景台，可以看到金黄的蜜蜂微低着头表达着对海兰江的感谢之情，斑驳陆离、五彩玲珑的枫叶在图们江面上谱写动人的诗篇。湛蓝的天空下熟透的苹果梨露出了娇红的笑脸，极力的散发着诱人的香甜气息，庭院里传来的敲打打糕的声音和村落里传来的农乐声共同交织成这片土地上独有的乐章，热情洋溢。



◎화룡국제하프마라톤경기 | 和龙国际半程马拉松赛

화룡시는 마라톤경기를 힘써 적극적으로 개최하고 보급하며 중국마라톤운동의 발전을 추동하고 도시지간과 국제지간의 교류를 촉진하며 매력적인 화룡의 도시풍모를 구축하는것을 통해 화룡의 이역풍정을 돌출히 나타내는 동시에 경기에 대한 선전과 영향을 확대시키며 전민건신운동의 발전을 추동하려고 적극적으로 꾀하고있다 .

和龙市力图通过马拉松赛事的积极举办和推广，推动中国马拉松运动的发展，促进城市间和国际间的交流，打造出魅力和龙的城市风貌，在彰显出和龙异域风情的同时、扩大赛事的宣传和影响，推动全民健身的发展。



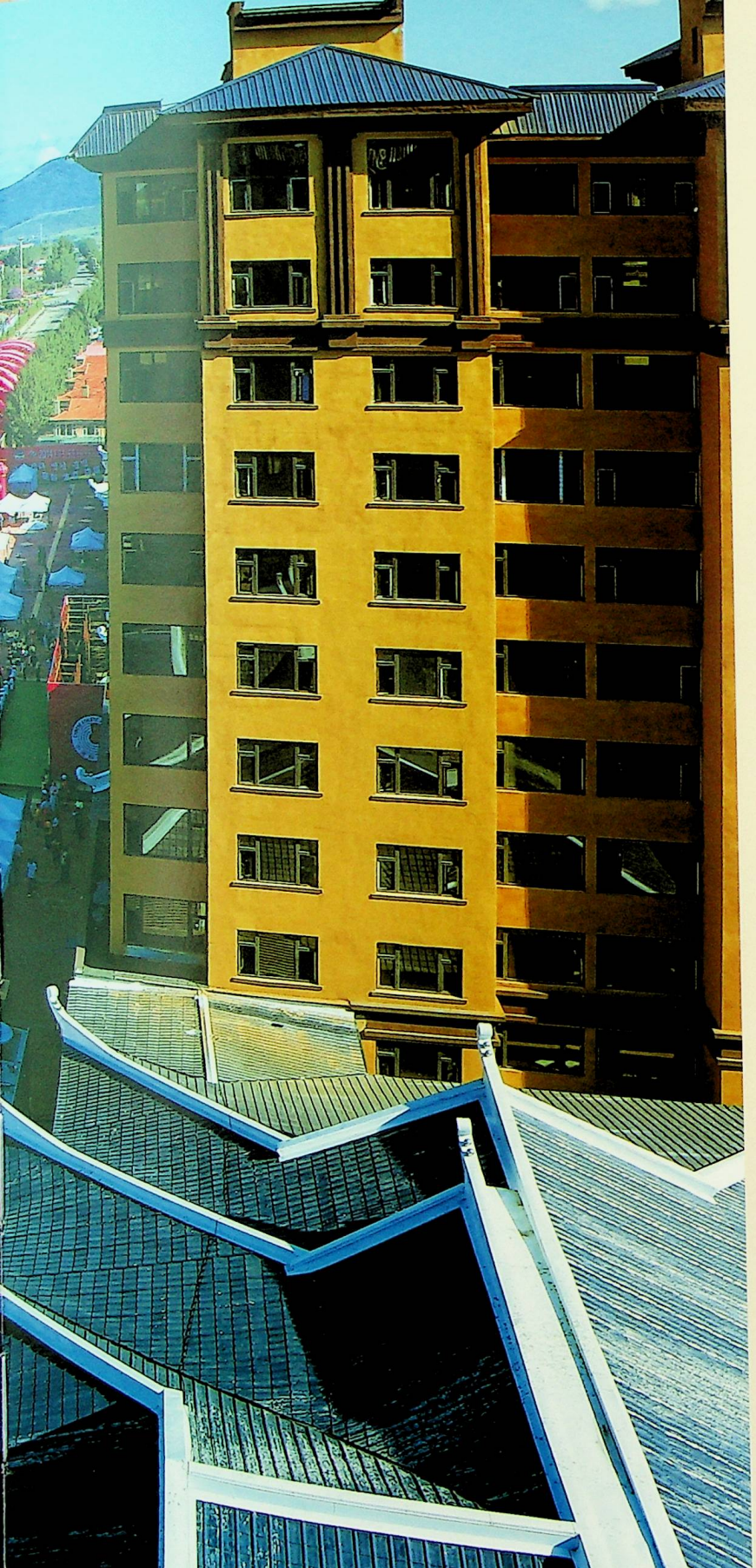


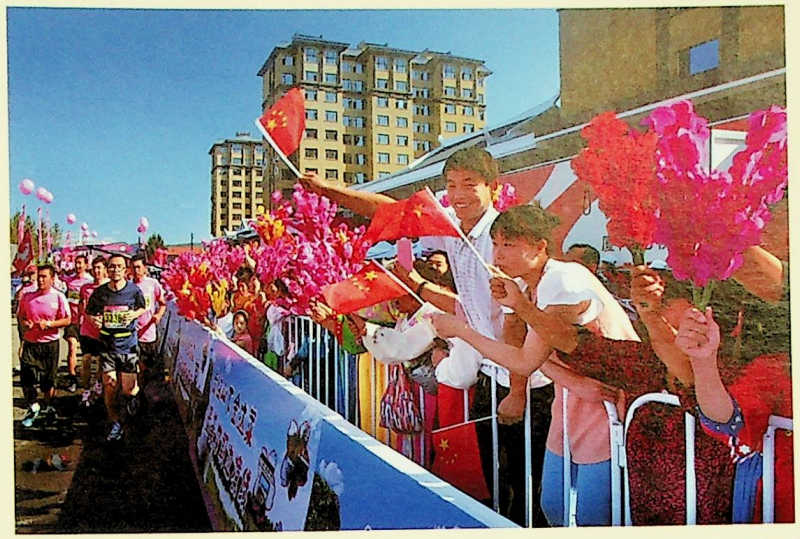

2012 천지컵·화룡국제하프마라톤경기
天池杯·和龙国际半程马拉松赛
Tianchi·Helong International Half Marathon




2012 천지컵·화룡국제하프마라톤경기
天池杯·和龙国际半程马拉松赛
Tianchi·Helong International Half Marathon








吉林 和龙
吉林 和龙



화룡국제하프마라톤경기 | 和龙国际半程马拉松大赛

개최시간 : 매년 9 월의 황금가을
개최지점 : 화룡시
련계전화 : 0433-4223338
관광사이트주소 : www.hlmarathon.com
조직위원회반공실 : 길림성 화룡시 문화로 24 호

举办时间：每年 9 月金秋
举办地点：和龙市
联系电话：0433-4223338
官方网站：www.hlmarathon.com
组委办公室地址：吉林省和龙市文化路 24 号





◎화룡해란강유기입쌀민속문화절 | 和龙海兰江有机大米民俗文化节

해란강반 벼꽃향기풍기고 높은산을 가르며 대지에 많고많은 보물을 저장했노라. 바로 가을철의 해란강반은 마치도 한수의 황금색의 찬가를 방불케 하고있는데 오래되고 풍요로운 이땅에서 개최하는 유기입쌀절에서 울려퍼진다. 촬영전시, 벼짚편직공예전람, 벼낟알털기현장체험, 유기입쌀을 위주로한 농특산물전시회, 조선족음식표현등 계렬활동들이 분분히 펼쳐지고 있는데 이는 풍작을 경축하는 명절이기도 하고 더욱히는 농민들의 근로와 지혜의 결정체이기도 하다.

海兰江畔稻花香，劈开高山，大地献宝藏。秋季的海兰江畔就如一首金色的赞歌，正在这片古老又富饶的土地上举办的有机大米节上唱响。摄影展、稻草编织工艺展览、水稻脱粒现场体验、以有机大米为主的农特产品展销会、朝鲜族饮食表演等些列活动纷纷上映，这是庆祝丰收的节日，更是农民们勤劳与智慧的结晶。



화룡해란강유기입쌀민속문화절 | 和龙海兰江有机大米民俗文化节

개최시간 : 매년 9 월황금가을
개최지점 : 화룡시
발전력사 : 첫기 해란강유기입쌀민속문화절은 2007 년 9 월 24 일 ,
화룡시 동성중학교운동장에서 성공적으로 개최되었었다 .

举办时间：每年 9 月金秋
举办地点：和龙市
发展历史：首届海兰江有机大米民俗文化节在 2007 年 9 月 24
日于和龙市东城中学运动场成功举办

秋之赞

농민들은 몸에 조선족복장을 곱게 차려입고 환락의 농악무를 추는데 풍작의 희열을 보여주고 열정에 차넘치는 가무는 곧바로 마치도 이 황금가을에 바람에 따라 넘실대는 벼밀파도를 련상케하여 이땅 천지간의 매개구석마다 감화시키군한다 .

农民们身着朝鲜族盛装，欢快的跳起农乐舞，丰收的喜悦之情溢于言表，热情洋溢的歌舞就如这金秋中随风舞动的滔滔麦浪，感染着这片天地中的每个角落。







조선족농악무 | 朝鲜族农乐舞

조선민족은 노래잘부르고 춤을 잘 추는데 "농악무" 는 일종 음악 , 무용 , 가곡을 노래부르는 등이 융합되여 일체화된 종합성적인 민족민간예술로서 2009 년 9 월 30 일 이미《인류비물질문화유산대표작명록》에 들었다 .

朝鲜民族能歌善舞，" 农乐舞 " 是一种融音乐、舞蹈、演唱为一体综合性的民族民间艺术，2009 年 9 月 30 日已经列入《人类非物质文化遗产代表作名录》。

秋之赞

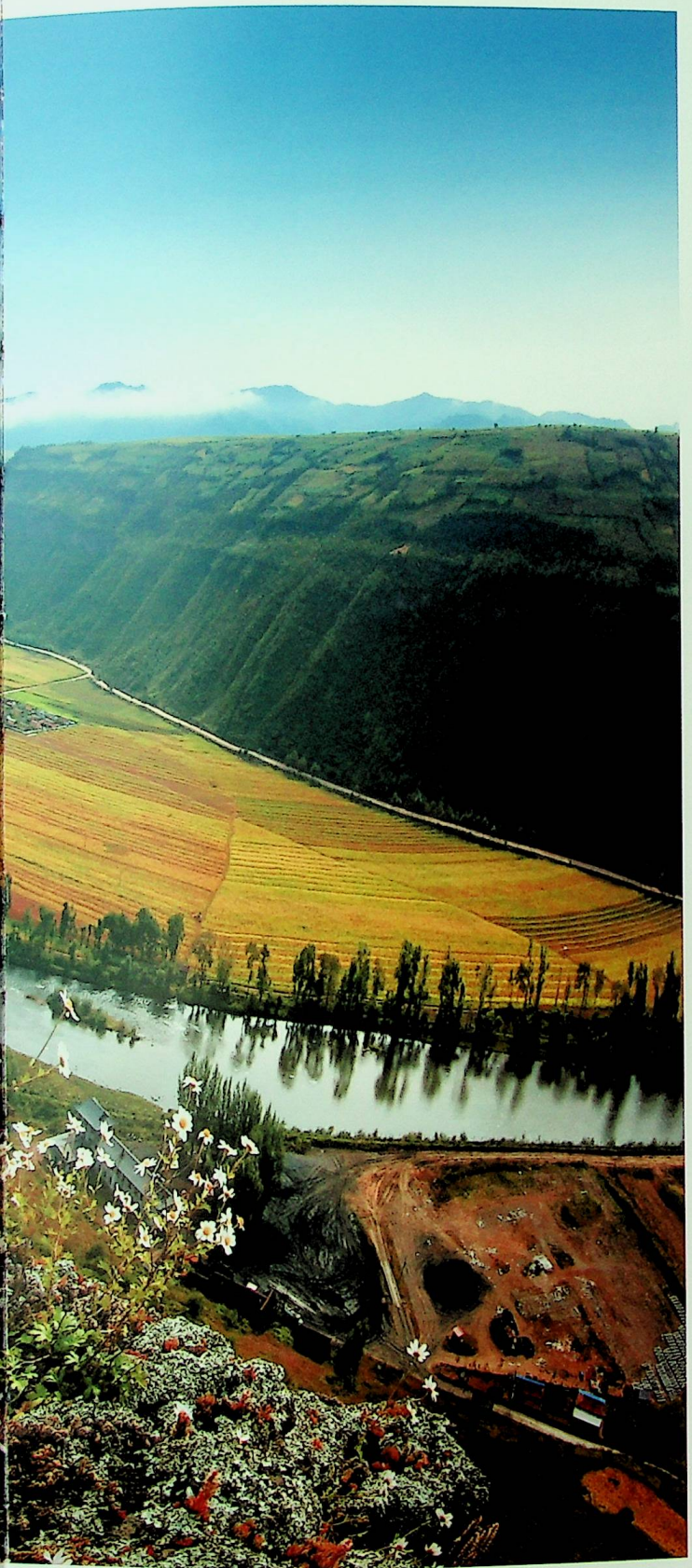
오늘날, 과학기술의 부단한 발전과 더불어 사람들은 신근함과 지혜로 이땅에서 하나또하나의 기적을 창조하여 평강록주의 유기입쌀생산기지를 일떠세웠는데 시대를 이끌어가는자의 자태로 우리들을 위하여 씨뿌림. 모내기로부터 시작하여 진주알같은 입쌀을 생산해내는 전반과정을 전시해준다.

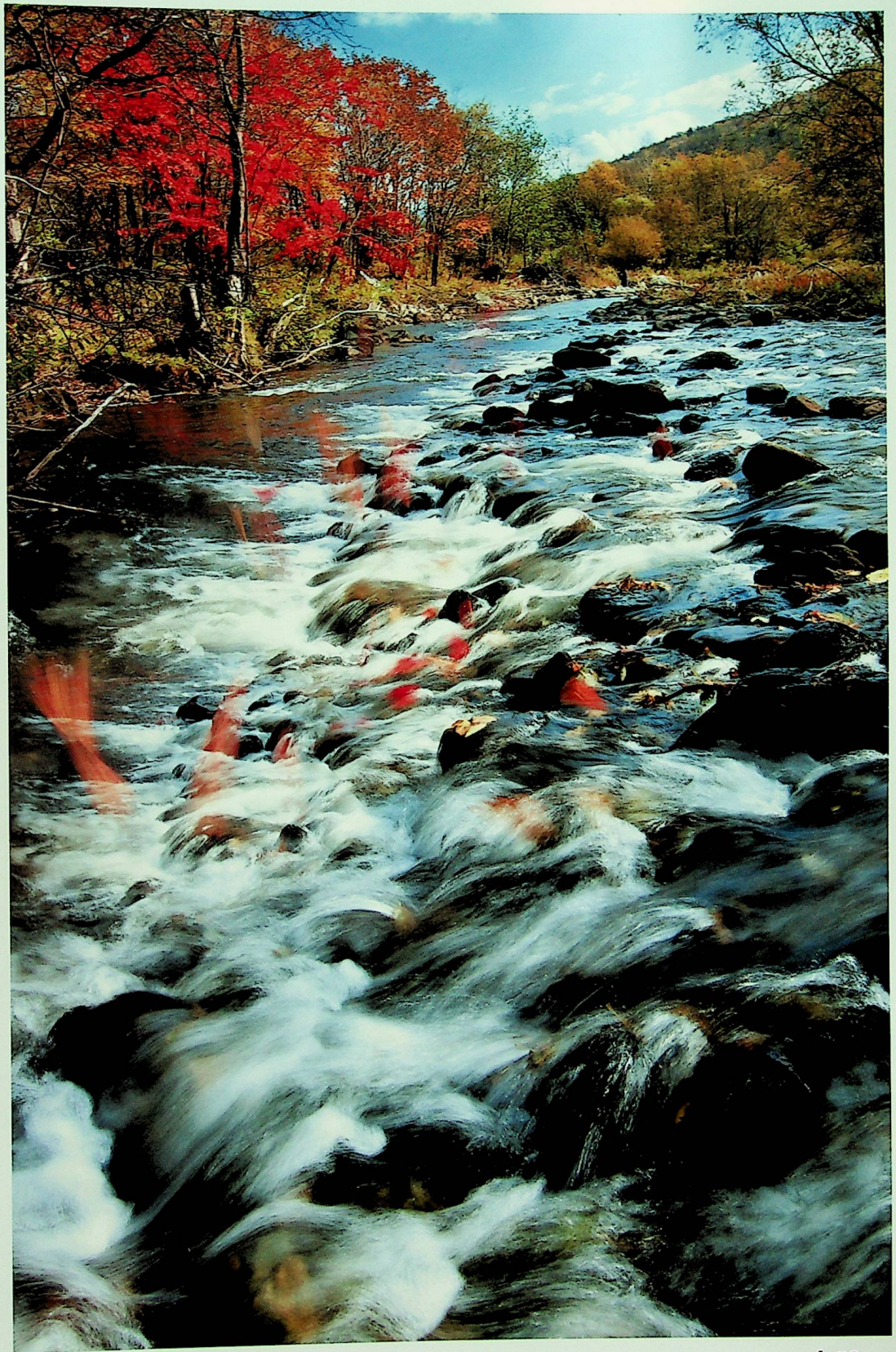
如今，科技不断的发展，人们用辛勤和智慧在这片热土上创造出了一个又一个的奇迹，坐落在平岗绿洲的有机大米生产基地，正以时代引领者的姿态为我们展示着从播种插秧开始直到生产出珍珠般的大米的全部过程。



















북국의 빙설에 해란강은 은띠를 두르고 흰 눈꽃이 피여낸 신비의 아름다운 극치는 이곳을 찾는 유람객의 잊지 못할 겨울의 서정으로 남는다. 백설이 뒤덮힌 빙산우에는 은제비 날고 선봉마루 스키장은 세상의 벗님들을 반긴다.

하얀 눈속에 붉은 꽃등은 거리를 물들이고 밤 하늘에 터지는 오색령롱한 꽃불은 희망찬 미래를 약속한다.

银装素裹的海兰江扎着银色的腰带诉说着北国冰雪的恢宏，盛开的雪花把这块土地点缀的神秘而又美丽，使来到这里的游客们流连忘返，情不自禁的感叹大自然的神奇手笔。银色的燕子飞过被皑皑白雪覆盖的冰山，仙峰滑雪场热情的迎接着来自五湖四海的游客。

红色的花灯渲染了白雪中的街道，静谧的夜空中绽放的五彩玲珑的烟花，仿佛在同我们约定着充满希望而又美好的未来。







◎로야령무송 | 老爷岭雾凇

로야령은 해발 1457 메터로서 강설량이 많아 자고로 그를 설령이라고도 했다. 로야령은 무송이 형성되는 시간은 일찍하고 면적이 너르며 차수가 많으며 시간이 긴 특점을 갖고있다. 이땅의 망망한 백설위에 몸을 둔 동화세계, 시야중의 미경은 꿈속의 령룡보다 더 수려하여 사람들로 하여금 심취와 미궁에 빠지게한다.

老爷岭海拔 1457m，降雪量大，故称其为雪岭。老爷岭雾凇有形成时间早、面积大、次数多、时间长的特点。置身于这一片白茫茫的童话世界，视野中的美景比梦中的还要玲珑剔透，让人为之心醉、着迷。



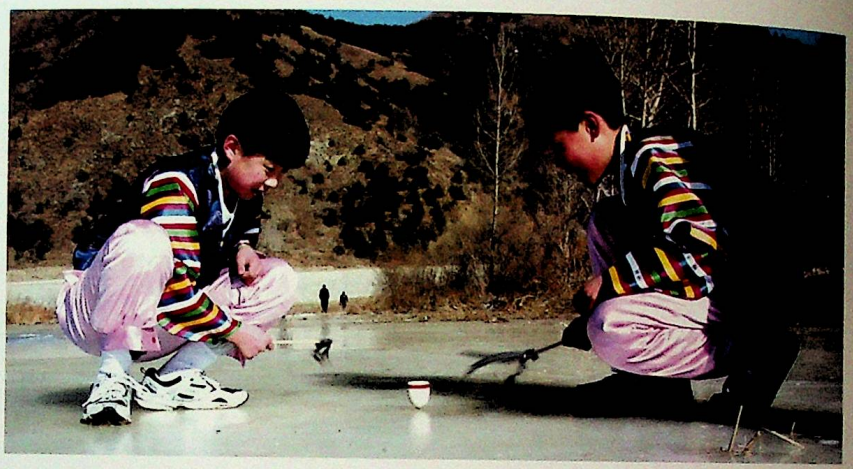
무송관상시기 :9 월말부터 5 월초까지
지리위치 : 화룡시와 안도현의 접경지대 , 화룡선봉국가삼림공원내

雾凇观赏时期：9月末到5月初
地理位置：和龙市与安图县的交界处，和龙仙峰国家森林公园内。

冬之情

흩날리는 눈꽃가운데서 어른이나 아이들이나 할것없이 즐거워서 뒹굴기도하고 뛰기도하는데 두터운 깃털옷으로 몸을 감싼 모습은 마치도 동글동글한 붉은색, 적자색의 큰 눈덩어리를 방불케하며 환호성과 웃음소리는 은은한 백설로 뒤덮인 산간에서, 밀림속에서 메아리친다.

纷飞的雪花中，大人们、孩子们高兴的又蹦又跳，厚厚的羽绒服把身体包裹的像一团团红的、紫的大雪球，欢声笑语在皑皑白雪覆盖的山间、森林里回荡。







화룡시 려행사 | 和龙市旅行社
련계전화 : 0433-4238835 15843369905
련계지점 : 화룡시호텔 1 층서쪽켠
联系电话：0433-4238835 15843369905
联系地址：和龙市宾馆一楼西侧

◎룡문호국제겨울철낚시절

룡문호국제겨울철낚시절은 겨울철낚시질경관구, 빙상레저오락구역, 겨울철물고기포획낚시질구역, 민속활동구역, 민속식당구역 등 약간한 몇개 단원으로 구성되였는데 절목이 풍부하고 다체로와 공급이 수요를 감당해낼수 없는 정도이다. 매년마다 이어지는 명절에는 해외의 손님들과 겨울철낚시애호자들이 여기에 모여드는데 겨울철이면 날마다 성연을 이루어 마음껏 향수할수 있다.

개최시간 : 매년 12 월하순 - 다음해 2 월중순
개최지점 : 화룡시룡문호
구체내용 : 얼음구멍을 뚫고 낚시질하기, 흐르는 물에서 낚시질하기, 맨손으로 고기잡기, 빙상오락, 얼음조각, 눈조각 등.
조직위원회 : 화룡시수리국
련계전화 :13844341066

◎龙门湖国际冬钓节

龙门湖国际冬钓节由冬钓景观区、冰上休闲娱乐区、冬捕冬钓区、民俗活动区、民俗餐饮区等若干个单元组成，节目丰富多彩、应接不暇。每逢节事，海内外游客和冬钓爱好者聚集于此，尽享冬日盛宴。

举办时间：每年的 12 月下旬 - 次年 2 月中旬
举办地点：和龙市龙门湖
具体内容：凿冰冬钓、活水垂钓、徒手捉鱼、冰上娱乐、冰雕、雪雕等。
组委会办公室：和龙市水利局
联系电话：13844341066



龙门湖国际冬钓节规划图



冬之情

초점으로 모인 인기는 매서운 겨울철을 위해 약간한 온기를 더해주련만 몹시 추운 날씨는 사람들의 쾌락을 추구하는 마음만은 막지못하는바 사람들을 쾌락가운데서 추위를 잊게하며 떠들석한 도시를 잊게 하는데 겨울철낚시절활동은 화룡의 겨울로 하여금 각별하게 따사롭게 하며 잊을수 없게 한다.

聚焦的人气为寒冷的冬天增添了几分暖意，寒冷的天气阻挡不了人们追求快乐的心，人们在快乐中忘记了寒冷，忘记了都市的喧闹，冬钓节活动让和龙的冬天格外温暖、难忘。




신일뉴시
현재뉴시
세신뉴시







◎화룡원지저장움배추김치 | 和龙元池地窖辣白菜基地

화룡원지저장움배추김치기지는 전주에서 유일하게 저장움방식으로 저장하고 원래배추김치생산공예와 순서로 돌아가 옹근생산, 가공, 저장절차는 모두 익숙한바 전주에서 유일한 참관식의 가공기지라할수있다. 뿐만아니라 손님들은 직접 배추김치를 담그는 락취를 학습체험할수도있다.

和龙元池地窖辣白菜基地是全州唯一一家以地窖方式储藏，还原辣白菜生产工序，整个生产、加工、储藏程序都是可见的，是全州唯一一家可参观式的加工基地。不仅如此，游客们还可以亲自学习体验腌制辣白菜的乐趣。



朝鲜族传统地窖辣白菜



원지저장움배추김치기지 | 元池地窖辣白菜基地

기지지점 : 화룡시진달래촌
련계전화 :13894313730

基地地址：和龙市金达莱村
联系电话：13894313730







和龙

HELONG

聆听“五朵金达莱和弦”

共舞长白，熠熠生辉

孕育两江，绿意盎然

千古绝唱，气壮山河

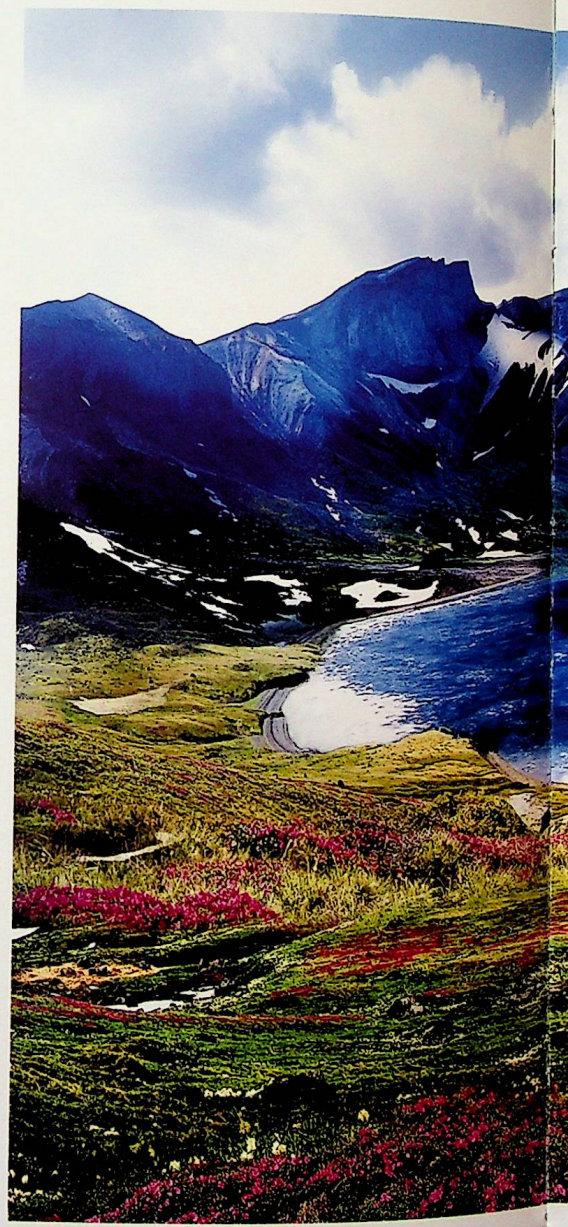
一衣带水，异国风貌

依山：长白山腹地

傍水：两江之源

古城：千年古都

边境：毗邻朝鲜




长白山
HELONG

和龍

长白山腹地

화룡은 장백산복지에 자리잡고있는데 여기에서 독특한 조선민속문화특색과 장백산의 자연생태특색이 서로 눈부시게 빛나고 있고 두가지 종류 특색문화가 천년을 경과하여 물과 젖처럼 서로 잘 융합되였는바 현재 이미 동북아지역에서 관광, 관광가치를 가장 훌륭하게 구비한 종합체로 되였다. 오늘의 화룡은 전국에서 첫패로 비준된 33 개 "국가급생태시범구" 의 하나로 또한 장백산지역 23 개 현(시)중의 유일한 "국가생태시범구" 이기도 하다.

和龙地处长白山腹地，这里独特的朝鲜族民俗文化特色与长白山的自然生态特色相互辉映，两种特色文化经过了千年的水乳交融，现在已成为了东北亚地区最具旅游、观光价值的综合体。如今的和龙，是全国首批 33 个"国家级生态示范区"之一，也是是长白山区 23 个县（市）中唯一的"国家级生态示范区"。







图们江之源头

두만강, 해란강은 장백산과 연변지역에서 극히 력사의의와 문화의의를 띤 두갈래 강으로 흘러 두개강의 문화는 력사가 유구하고 장백산, 연변지역에서 모든 문화는 두만강, 해란강과 아주 복잡하게 얽혀련계되였는바 화룡은 하나의 두만강발원지에 위치해있는 도시로서 사람들은 대자연이 부여한 독특한 우세를 빌어 이땅의 열토우에서 부단히 개척발전해왔고 무수한 기적을 전해가고 있다.



图们江、海兰江，是长白山与延边地区极具历史意义与文化意义的两条河流，两江文化源远流长，几乎长白山、延边地区的所有文化都与图们江、海兰江有着千丝万缕的联系，和龙，一个坐拥两江之源的城市，人们凭借大自然赐予的独特优势，在这片热土上不断的开拓发展，成就了无数的传奇。

◎발해국유적지 | 渤海国遗址

발해국 (기원 698 년 ~926 년) 은 우리나라 당조시기 속말 말갈족을 주체로 하여 건립된것으로 동북지역을 통치한 지방민족정권이다 . 고발해국중경현덕부 유적지는 곧바로 오늘의 길림성화룡시서고성경내에 있는데 이곳을 제외하고도 화룡은 아직도 비교적 완정한 정효공주묘 , 룡두산 발해옛무덤군 등과 같은 진귀한 유적을 보유하고 있다 .

渤海国（公元 698 年～ 926 年），是我国唐朝时期以粟末靺鞨族为主体建立，统治东北地区的地方民族政权。古渤海国中京显德府遗址就在今吉林省和龙市西古城内，除此之外 ，和龙还保留着比较完整的如贞孝公主墓、龙头山渤海古墓群等珍贵的遗迹。



西古城渤海中京显德府遗址



西古城渤海中京显德府遗址复原图



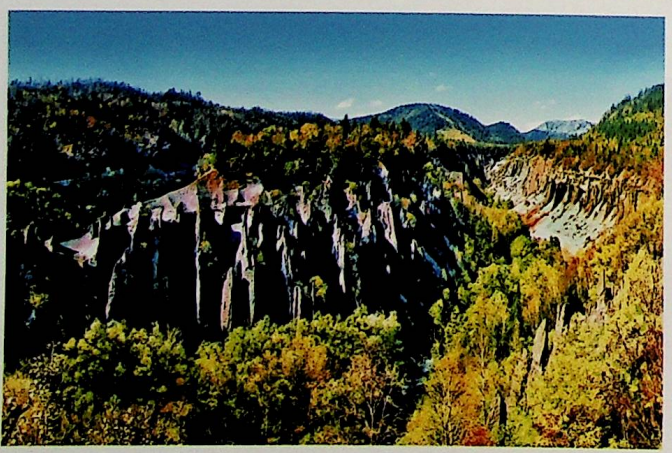
和龙龙头山渤海墓地全景

화룡은 “변경명주도시” 란 미칭을 갖고있는데 변경풍모가 기이하고 인문경관이 독특하여 고성리통상구를 경유해 조선에 이르러 백두산천지 , 정일봉 , 리명수폭포 , 삼지연광장 등 저명한 풍광을 유람할수있어 이국풍정을 체험할수있다 .

여기 소수민족풍정은 농후하고 독특한 특색을 띤 변경관광, 출경관광, 장백산생태관광 , 민속풍광관광은 더구나 한번에 다볼수없을 정도로 아주 많아 계속 머무르며 돌아가는것을 잊게한다 .







和龙被誉为“边境明珠城市”，边疆风貌奇异，人文景观独特，通过古城里口岸，可到朝鲜揽胜白头山天池、正日峰、鲤明水瀑布、三池渊广场等著名风光，领略异国风情。

这里少数民族风情浓郁，独具特色的边境游、跨国游、长白山生态游、民俗风光游更加美不胜收，令人留连忘返。


장군봉




未来 和龍
SOUND FROM FUTURE之音



◎광산자원가공 | 矿产资源加工

화룡시는 광산자원종류가 구전하고 총량이 풍부한바 목전까지 이미 발견된것만해도 37 가지 종류나 된다 . 이미 조사에서 밝혀진 광상 , 광점만해도 141 곳인데 금 , 은 , 동 , 철 , 니켈 , 몰리브덴 , 맥반석 , 화강암 , 현무암 , 대리석 , 석탄 , 광천수 등 자원개발잠재력은 거대하다 . 그중 이미 탐사에서 밝혀진 철광 비축량은 1.24 억톤이고 아울러 저류황 , 저린도 있어 쉽게 선별할수있고 쉽게 제련할수 있는 특성을 갖고 있다 . 철광석자원잠재력을 예측한 비축량은 18.7 억톤에 달한다 . “금속발광공정” 의 심입된 실시와 광업 탐사준비의 추진에 따라 각 류형 광산자원비축량은 계속 증가될것이다 .

이웃나라 조선 무산철광은 아세아에서 가장 큰 로천철광으로서 원경 비축량은 70 억톤이고 품위는 38-42% 에 달한다 . 혜산청년동광의 동광비축량은 약 3310 만톤에 달해 아세아주에서 첫번째 자리를 차지한다 . 마그네사이트의 매장량은 대략 10 억톤으로서 세계 1 위를 차지하고 있으며 석탄의 탐사에서 밝혀진데 의하면 비축량은 147.4 억톤에 달한다 .

화룡시 광산개발산업체계는 상대적으로 성숙되여 완전히 갖춘 상태이다 . 이미 철 , 몰리브덴 , 석탄 , 니켈 등 사가 마차를 특색으로 한 광산개발군체를 이루었다 . 이외 아직도 대리석 , 규회석 , 맥반석 등 몇십개 광산개발채굴 , 가공기업소가 있다 . 목전 석탁년간 생산량은 약 100 만톤에 달하고 철구단년간생산량은 140 만톤이며 철정분년간생산량은 약 70 만톤에 달한다 . 광업경제는 상대적으로 발달하였는바 광업인재 , 기술 , 설비는 비교적 쉽게 들여오고 있으며 광업정보 , 시장 , 제품은 비교적 쉽게 개발할수있다 . 동시에 우리시와 조선은 광업방면에서 비교적 훌륭한 합작 토대를 갖고 있는바 장기적으로 조선으로부터 철정분을 수입해들여 년간수입량은 최고로 100 만톤을 돌파한적이 있어 남보다 좋은 환경에 처해 국경을 넘어선 합작관계를 갖고있다 .





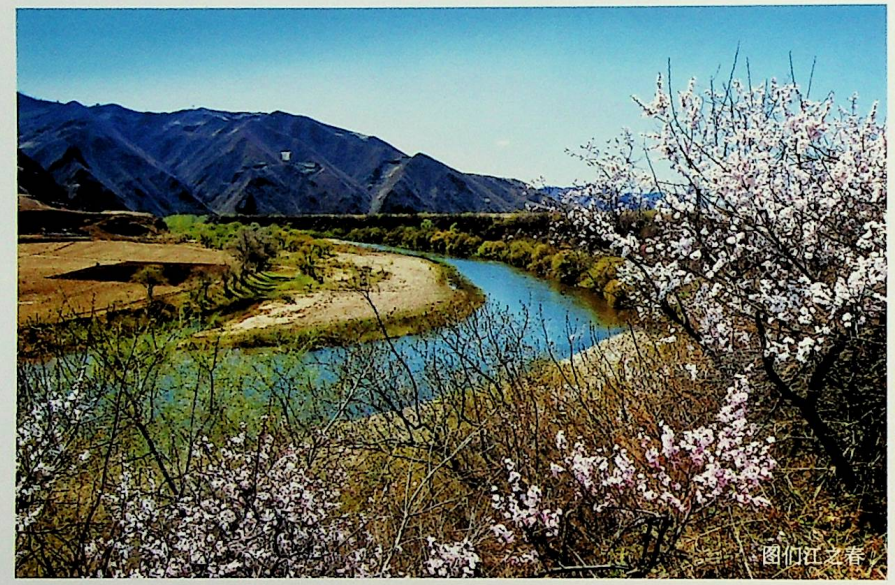
和龙市矿产资源种类齐全，总量丰富，目前已发现 37 种，已查明的矿床、矿点 141 处，金、银、铜、铁、镍、钼、麦饭石、花岗岩、玄武岩、大理石、煤、矿泉水等资源开发潜力巨大。其中，已探明铁矿储量为 1.24 亿吨，且有低硫、低磷、易选、易冶的特性。铁矿石资源潜力预测储量为 18.71 亿吨。随着“掘金工程”的深入实施及矿业整装勘探大力推进，各类矿藏的储量将会持续增加。

邻国朝鲜茂山铁矿是亚洲最大的露天铁矿，远景储量为 70 亿吨，品位 38-42%；惠山青年铜矿铜矿储量约 3310 万吨，居亚洲第一；菱镁矿的埋藏量约 10 亿吨，处于世界第一位；煤炭的探明储量为 147.4 亿吨。

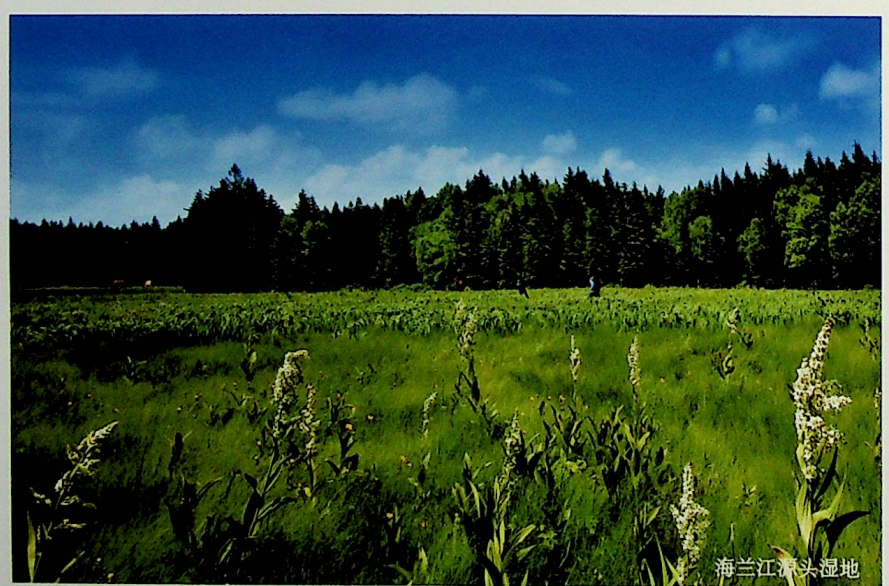
和龙市矿产开发产业体系相对成熟完备。已形成了以铁、钼、煤、镍四驾马车为特色的矿产开发集群。另外还有大理岩、硅灰石、麦饭石等几十家矿产开采、加工企业。目前，煤炭年产量约 100 万吨，球团年产量为 140 万吨，铁精粉年产量约 70 万吨。矿业经济相对发达，矿业人才、技术、设备较易引进，矿业信息、市场、产品较易开发。同时，我市与朝鲜在矿业方面有着较好的合作基础，长期从朝鲜进口铁精粉，最高年进口量曾突破 100 万吨，具有得天独厚跨境合作优势。

◎생태관광개발

화룡은 주부연길과 장백산을 이어놓은 중요한 통로와 절점으로서 “생태, 력사, 민속, 빙설, 변경” 5 대 특색 관광자원을 의탁으로 “평강록주진달래, 빙설진달래, 변경진달래, 살기좋은진달래, 풍정진달래” 등 풍부한 진달래문화를 내연으로 충분하게 빙설, 무송, 삼림, 습지, 력사, 변경, 민족풍정 등 자원을 리용함으로써 중점적으로 “삼원일구, 네갈래관광황금코스”를 개발하고 육성하여 해란강국제풍경관광구와 두만강국제풍경관광구 이 두개 브랜드를 크게 창출해야한다.


图们江之春


图们江园池


海兰江源头湿地


茫茫林海



◎生态旅游开发

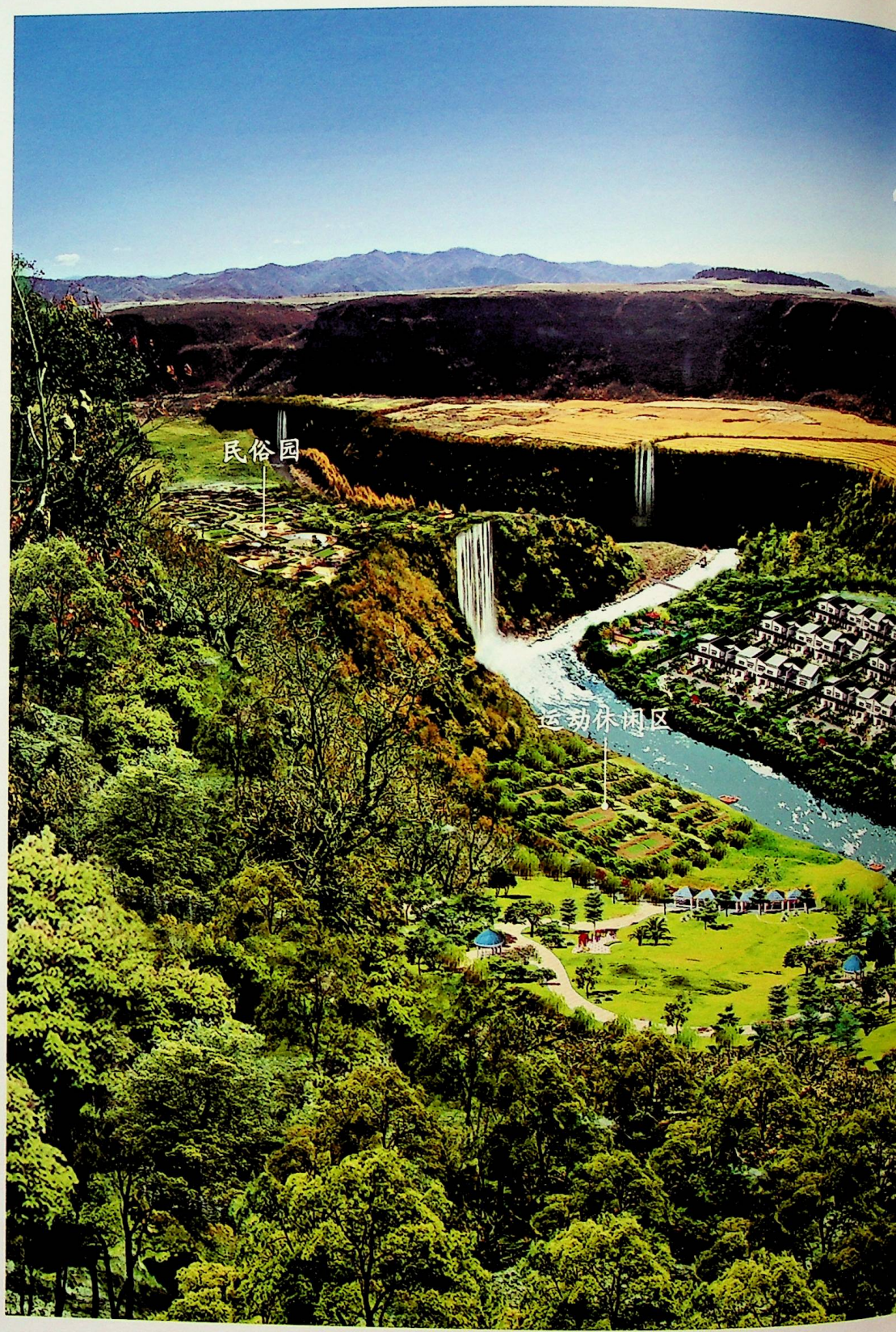
和龙是连接州府延吉和长白山的重要通道与节点，依托“生态、历史、民俗、冰雪、边陲”五大特色旅游资源，以“平岗绿洲金达莱、冰雪金达莱、边境金达莱、宜居金达莱、风情金达莱”等丰富的金达莱文化为内涵，充分利用冰雪、雾凇、森林、湿地、历史、边境、民族风情等资源，重点开发和培育“三园一区、四条旅游黄金线路”，打造海兰江国际风景旅游区和图们江国际风景旅游区两大品牌。

◎문화건강레저

화룡은 력사가 유구하고 물산이 풍부하고 보물이 많으며 땅이 뛰여나게 비옥하고 사람들은 령활하다. 구석기시대로부터 인류는 이땅에서 일해왔고 변영, 서식해왔으며 수만년의 인류활동사는 찬란한 문화를 쌓아왔고 장백산아래 독특한 농경문화, 발해문화, 조선족진달래문화, 해란강문화와 홍색력사문화를 배육해냈다. 량호한 생태, 온화하고 아름다운 경치, 훌륭한 기후와 독특한 지역위치는 건강산업의 발전을 위해 더없이 훌륭한 조건을 제공하여주었는바 문화건강산업은 바로 갓 떠오르는 태양과도 같다. 화룡대지에서 발해의 발랄한 생기가 나타나고 있다.

◎文化健康休闲

和龙历史悠久，物华天宝，地杰人灵。自旧石器时代就有人类在这块土地上劳动、繁衍、生息，上万年的人类活动史，积淀出璀璨的文化，孕育出长白山下独特的农耕文化、渤海文化、朝鲜族金达莱文化、海兰江文化和红色历史文化；优良的生态、旖旎的景色、绝佳的气候和独特的区位为健康产业的发展提供了得天独厚的条件，文化健康产业正如初升的太阳，在和龙大地上展现出勃勃的生机。




朝鲜
有机大米游览区
有机大米加工区
别墅区
上天峡谷
红旗河

◎유기록색식품 | 有机绿色食品

화룡시는 장백산복지에 자리잡고 있어 생태자원이 풍부한바 전시 삼림피복률은 81.5% 에 달하며 전국록색식품원료표준화생산기지와 국가급벼표준화생산시범현이며 또한 장백산지역 23 개현시가운데서 유일하게 국가생태시범구로 된다. 적당한 기후조건 및 량호한 생태 환경으로 말미암아 화룡시는 자고이래 유기록색품을 생산해왔는바 유기식품산업의 발전에 중요한 기초조건을 제공해주고 있다.

화룡시는 이미 특색입쌀, 중약재, 무공해남새, 식용균, 축산, 진귀한 경제동물양식, 량질잎담배, 생태골짜기 개발, 등 생태기지를 형성하였다. 경내주요경제작물들로는 "어미" 라는 미칭을 갖고있음과 아울러 주은래총리께서 친필로 "벼상" 이란 제사까지 써주신 량질입쌀 및 잎담배, 고추, 깨, 중약재 등이 있다.

和龙市地处长白山腹地，生态资源丰富，全市森林覆盖率达 81.5%，是全国绿色食品原料标准化生产基地和国家级水稻标准化生产示范县，也是沿长白山区 23 个县市中唯一的国家级生态示范区。得益于适宜的气候条件及优良的生态环境，和龙市自古以来盛产有机绿色食品，为有机食品产业的发展提供了重要的基础条件。

和龙市已形成绿色大米、中药材、无公害蔬菜、食用菌、畜牧、珍贵经济动物养殖、优质烟叶，生态沟系开发等生态基地。境内主要经济作物有被誉为"御米"并荣获周总理亲笔题词"水稻奖"的优质大米以及烟叶、辣椒、苏子、中药材等。


野山参


地窖辣白菜


松茸

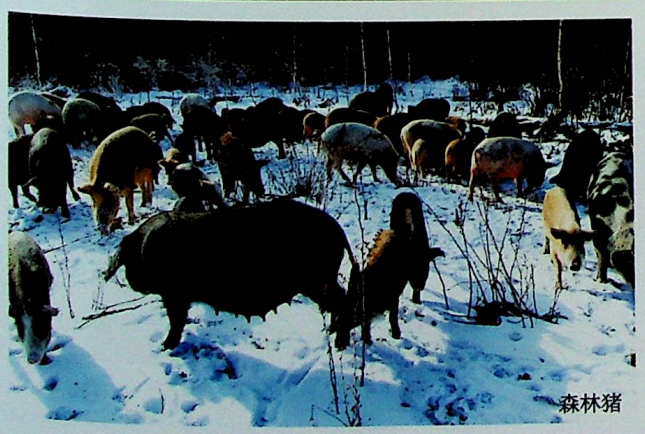

蔬菜大棚



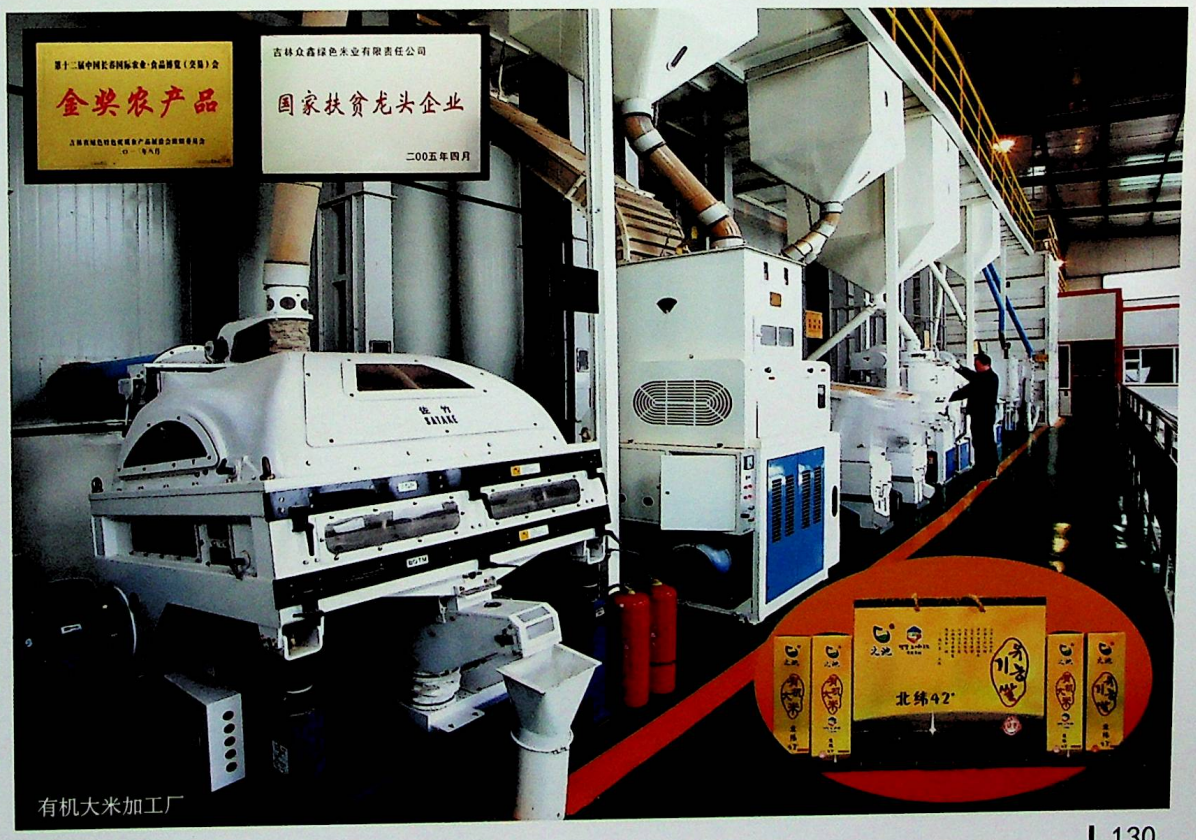
明太鱼晾晒



延边黄牛



森林猪



有机大米加工厂

◎특색도시건설

"장백산아래진달래, 중조변경선에 가장아름다운도시" 는 화룡의 가장 선명한 특색이다. 미래의 발전은 "민속", "변경", "산수", "홍색" 등 원소들을 돌출히 하는것을 주선으로 화룡시를 풍광이 수려하고 문화바탕이 두터우며 자연스런 정취가 풍기는 전기적색채, 풍정이 농후하고 경제가 발전하며 민족이 단결된 해란강반의 변경명주도시로 건설하는것이다.









◎特色城镇建设

长白山下金达莱、中朝最美边境线。这是和龙最为鲜明的特色。未来的发展将突出“民俗”、“边境”、“山水”、“红色”等元素作为主线，把和龙市打造成为风光秀丽、文化深厚、逸趣传奇、风情浓郁、经济发展、民族团结的海兰江畔边陲明珠城市。

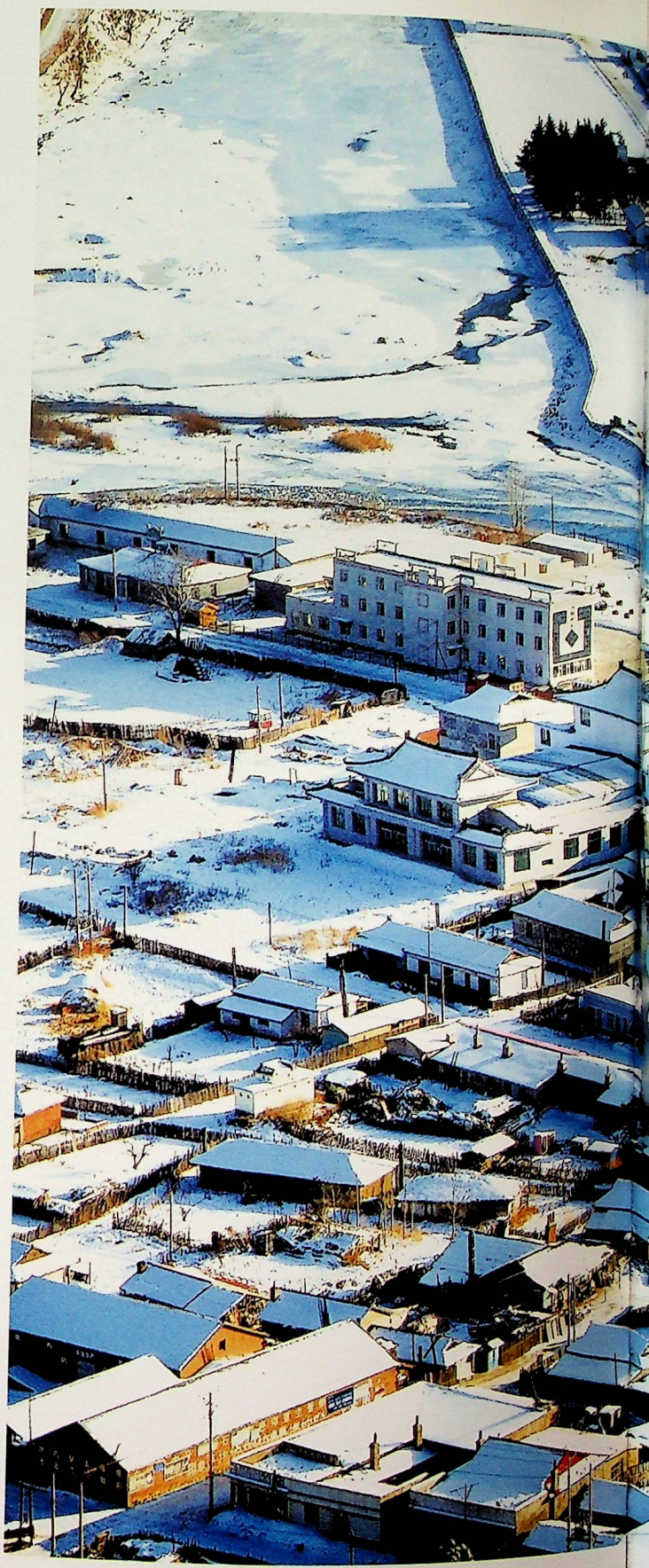
◎변경경제합작 | 边境经济合作

화룡국가급변경합작구는 화룡시남평진 남평통상구소재지에 설치하게 된다. 남평진은 화룡시 동남부, 두만강상류서안에 위치해 있는데 남으로는 조선함경북도 무산군과 강을 사이두고 마주하고 있으며 변경선의 길이는 81.5 킬로메터 달해 화룡시 변경선길이의 절반을 차지하고 있는데 경내에는 남평국가 1 급 변경통상구가 설치되여있다. 남평통상구의 년간 평균 화물수출입 통과량은 근 100 만톤에 달해 최근년래 전성륙로 통상구에서 년간 평균 화물수출입 통과량 순서배렬에서 시종 첫 자리를 차지하고 있다. 남평통상구는 동북동부철도통로의 중요한 절점으로서 교통우세가 보다 우월한바 조선무산철광과는 12 킬로메터, 조선청진항구와는 84 킬로메터 상거해 조선청진항에 이르는 가장 가까운 륙로 통로로 된다.

조선경제사회생산력수준이 낮고 생산생활자료가 엄중히 부족하며 우리나라 수출상품에 대한 의뢰성이 점차적으로 증가되고 있다. 아울러 조선화폐체계가 불건전한 원인으로 대외무역은 물건으로 물건을 바꾸는 방식을 많이 채용하기에 남평진에 변경경제합작구를 건설하는것은 능히 조선륙로통상구와 이어진 친연우세와 지역위치우세를 충분히 발휘하는것으로 된다.

和龙国家级边境经济合作区拟设在和龙市南坪镇南坪口岸所在地。南坪镇位于和龙市东南部，图们江上游西岸，南与朝鲜咸镜北道茂山郡隔江相望，边境线全长81.5 公里，占和龙边境线长度的一半，设有南坪国家一级边境口岸。南坪口岸年均过货量近 100 万吨，在近年来全省陆路口岸过货量排名中始终居于第一位。南坪口岸作为东北东部铁路通道的重要节点，交通优势尤为得天独厚，距朝鲜茂山铁矿 12 公里，距朝鲜清津港 84 公里，是到达朝鲜清津港最近的陆路通道。

朝鲜经济社会生产力低下，生产、生活资料严重不足，对我国出口商品依赖性将逐步增大。并且由于朝鲜货币体系不健全，对外贸易多采用以物易物的方式，在南坪镇建设边境经济合作区可充分发挥与朝鲜陆路口岸接壤的亲缘优势、区位优势。





古城里口岸

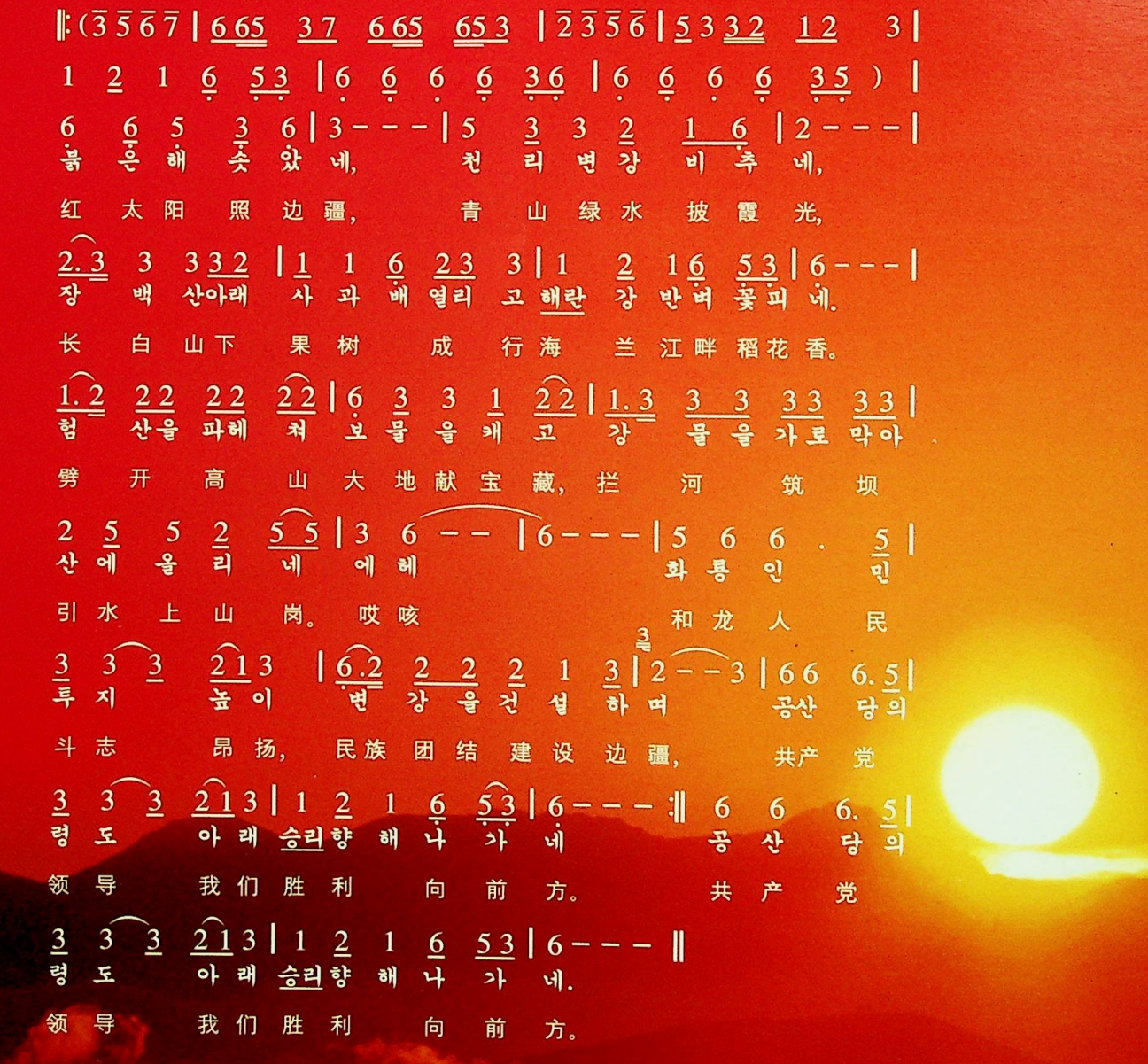
和龙市歌

붉은해 변강비추네
红太阳照边疆

（和龙市歌）

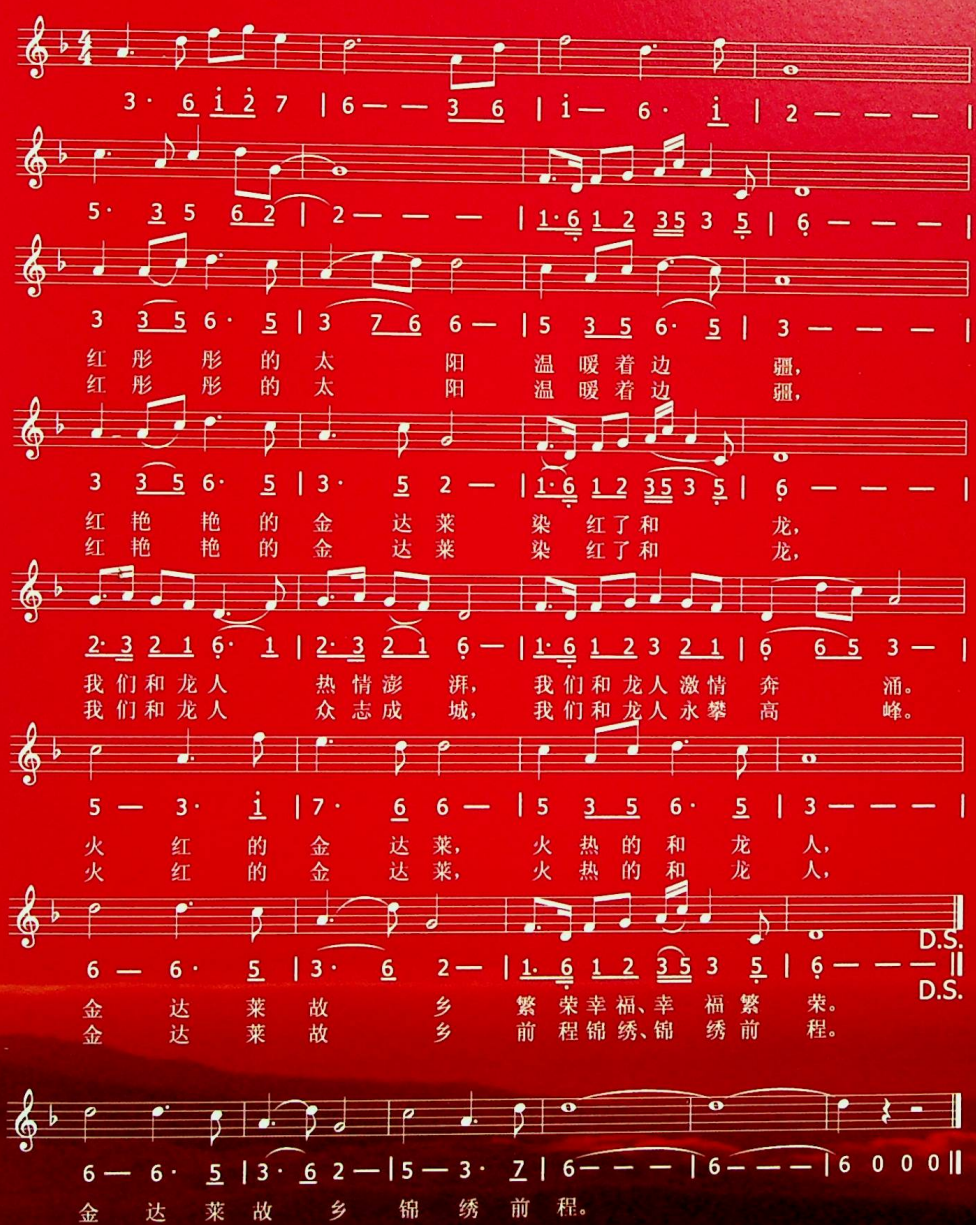
1=bA 1=4/4
热情地

韩允浩 作词
金凤浩 作曲



火红的花火热的人

里　咏词
金凤浩曲





摄　　影：刘载学　李　春　李　夏　赵纲德　石锦哲
龙晓安　郑吉善　刘明日　许东燮　李日男
李春南　赵学文　于长馨　姜林虎　延龙奎
印刷日期：2014年10月27日

承制：胜诞环艺·传媒
0433-2559690　2559697
www.biouchina.com